

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT



UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES - AFRIKA.

PRINTED BY AUTHORITY.

1/- Tuesday, 1st May, 1956.

WINDHOEK

Dinsdag, 1 Mei 1956.

No. 1991.

CONTENTS

INHOUD

	Page		Bladsy
PROCLAMATIONS—		PROKLAMASIES—	
No. 21. Public Road No. 2104, District Okahandja: Closing of.	437	No. 21. Publieke Pad No. 2104, Distrik Okahandja: Sluiting van.	437
No. 22. Public Road No. 2503, District Otjiwarongo: Extension of.	437	No. 22. Publieke Pad No. 2603, Distrik Otjiwarongo: Uitbreiding van.	437
No. 23. Roads, District Windhoek: Proclamation and Closing of.	437	No. 23. Paaie, Distrik Windhoek: Proklamering en Sluiting van.	437
No. 24. District Road No. 432: Amendment of Description of.	438	No. 24. Distrikspad No. 432: Wysiging van Beskrywing van.	438
No. 25. Public Road, District Warmbad: Proclamation of.	438	No. 25. Publieke Pad, Distrik Warmbad: Proklamering van.	438
No. 26. Roads, District Gobabis: Proclamation and Closing of.	438	No. 26. Paaie, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van.	438
GOVERNMENT NOTICES—		GOEWERMENSKENNISGEWINGS—	
No. 89. Municipality of Karibib: Amendment of Street and Traffic Regulations.	440	No. 89. Munisipaliteit Karjibib: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies.	440
No. 90. Municipality of Otjiwarongo: Amendment of Health Regulations.	440	No. 90. Munisipaliteit Otjiwarongo: Wysiging van Gesondheidsregulasies.	440
No. 91. Municipality of Windhoek: Amendment of Water Supply Regulations.	442	No. 91. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Water-leweringsregulasies.	442
No. 92. Marriage Officer: Appointment as.	444	No. 92. Huweliksamptenaar: Benoeming tot.	444
No. 93. Tariff of Allowances Payable to Witnesses in Criminal Proceedings: Amendment of.	444	No. 93. Tarief van Toelaeas betaalbaar aan Getuies in Kriminele Procedures: Wysiging van.	444
No. 94. Marriage Officers: Appointment as.	444	No. 94. Huweliksamptenare: Benoeming tot.	444
No. 95. Marriage Officers: Appointment as.	444	No. 95. Huweliksamptenaar: Benoeming tot.	444
No. 96. Milk Depots, Casein Factories, Renovated Casein Factories or Milk By-Products Factories: Registration of Premises.	444	No. 96. Melkdepots, Kaseienfabrieke, Fabrieke vir die Vervuwing van Kaseien of Fabrieke vir die Nuweprodukte van Melk: Registrasie van Per-sele.	444
No. 97. Municipality of Windhoek: Amendment of Cemetery Regulations.	445	No. 97. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Kerk-hofregulasies.	445
No. 98. Municipality of Grootfontein: Health Regulations.	445	No. 98. Munisipaliteit Grootfontein: Gesondheidsregulasies.	445
No. 99. Municipality of Omaruru: Amendment of Electricity Supply Regulations.	446	No. 99. Munisipaliteit Omaruru: Wysiging van Elek-trisiteitsleveringsregulasies.	446
No. 100. Commission of Enquiry relating to Education: Appointment of.	446	No. 100. Kommissie van Ondersoek insake Onderwys: Aanstelling van.	446
No. 101. Protection of Game: Amendment.	447	No. 101. Beskerming van Wild: Wysiging.	447
No. 102. Township of Outjo: Extension of Boundaries.	447	No. 102. Dorp Outjo: Uitbreiding van Grense.	447
No. 702. (Union). Regulations concerning the Collection of Information required for the Purposes of the Compilation of Official Statements of the Union's International Balance of Payments and its International Investment Position.	448	No. 702. (Unie). Regulasies aangaande die Insameling van Inligting nodig vir die Doelendes van die opstel van Offisiële State van die Unie se Internasionale Betalingsbalans en sy Internasionale Beleggingsposisie.	448
No. 703. (Union). Notice under the Regulations concerning the International Balance of Payments and the International Investment Position of the Union.	449	No. 703. (Unie). Kennisgewing kragtens die Regulasies op die Unie se Internasionale Betalingsbalans en sy Internasionale Beleggingsposisie.	449
GENERAL NOTICES—		ALGEMENE KENNISGEWINGS—	
No. 17. Municipality of Omaruru: Arrear Assessment Rates.	450	No. 17. Munisipaliteit Omaruru: Agterstallige Belastinge.	450
No. 43. Companies Registered, etc., during March, 1956.	450	No. 43. Maatskappye geregistreer, ens., gedurende Maart 1956.	450
No. 44. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the Period ended 31st March, 1956.	450	No. 44. Handelsmerke: Onbetaalde Hernuwingsfooe vir die Tydperk geëindig 31 Maart 1956.	450
No. 45. Area withdrawn from Pegging: Farms Brabant and Schlucht.	450	No. 45. Gebied teruggetrek van Afsteek: Plase Brabant en Schlucht.	450
No. 46. Bank's Statements — February, 1956.	451	No. 46. Bankoepgawes — Februarie 1956.	451
No. 47. Area withdrawn from Pegging: Swakopmund Area.	451	No. 47. Gebied teruggetrek van Afsteek: Gebied Swakop-mund.	451
No. 370. (Union). S.A. Bureau of Standards: Codes of Practice.	451	No. 370. (Unie). S.A. Buro vir Standaard: Gebruikskodes.	451
No. 374. (Union). S.A. Bureau of Standards: Standardization Mark.	452	No. 374. (Unie). S.A. Buro vir Standaard: Standaardmerk.	452
TENDERS—		TENDERS—	
No. 10. Tenders for the Erection of 5 Houses at Tsumb.	452	No. 10. Tenders vir die Oprig van 5 Huise te Tsumb.	452
ADVERTISEMENTS—		ADVERTENSIES—	
Estate Notices, etc., etc.	453	Boedelkennisgewings, ens., ens.	453

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 21 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Okahandja described as Public Road No. 2104 in Schedule III of Proclamation No. 5 of 1954 shall be closed.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 4th day of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

No. 22 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Otjiwarongo as described in the Schedule hereto shall be an Extension of Public Road No. 2503.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th day of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE.

EXTENSION OF PUBLIC ROAD No. 2503:

From a point on Public Road No. 2503 near the homestead on the farm Orupemparora No. 320 generally southwards in the district of Otjiwarongo via the farms Orupemparora No. 320 and Portion A of Hartebecsluagte No. 319 to a point near the homestead on the lastmentioned farm.

No. 23 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Windhoek as described in Schedule I hereto shall be closed and the road as described in Schedule II hereto shall be a Public Road with the status of a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th day of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

PROKLAMASIES

VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 21 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel van die Ordonnansie op Paais 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Okahandja beskryf as Publieke Pad No. 2104 in Bylae III van Proklamasie No. 5 van 1954 gesluit sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek 4de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

No. 22 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel 5 van die Ordonnansie op Paais 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Otjiwarongo soos beskryf in die Bylae hierraan sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek 5de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE.

VERLENGING VAN PUBLIEKE PAD No. 2503:

Vanaf 'n punt op Publieke Pad No. 2503 naby opstal op die plaas Orupemparora No. 320 algemeen suidwaarts in die distrik Otjiwarongo oor die plaas Orupemparora No. 320 en Gedeslote A van Hartebecsluagte No. 319 tot by 'n punt naby die opstal op laasgenoemde plaas.

No. 23 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel 5 van die Ordonnansie op Paais 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Windhoek soos beskryf in Bylae I hiervan gesluit sal wees en die pad beskryf in Bylae II hiervan 'n Publieke Pad met die status van 'n Distrikspad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek 5de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

SCHEDULE I.

Description of Road:

The road described as Public Road No. 1474 in Schedule II of Proclamation No. 44 of 1955.

Portion to be closed:

From a point on District Road No. 1472 on the farm Scheidthof No. 293 generally east-northeastwards in the district of Windhoek via the farm Scheidthof No. 293 to a point on the eastern boundary of the lastmentioned farm; thence generally eastwards via the farm Arnhem No. 222 where it connects with District Roads Nos. 1500 and 1808 at a point on the last-mentioned farm.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad:

Die pad beskryf as Publieke Pad No. 1474 in Bylae II van Proklamasie No. 44 van 1955.

Gedeelte gesluit te word:

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 1472 op die plaas Scheidthof No. 293 algemeen oos-noordooswaarts in die distrik van Windhoek oor die plaas Scheidthof No. 293 tot by 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen ooswaarts oor die plaas Arnhem No. 222 waar dit aansluit met Distrikspaan Nos. 1500 en 1808 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

SCHEDULE II.

DISTRICT ROAD No. 1506:

From a point on District Road No. 1500 on the farm Scheidthof No. 293 generally west-southwestwards in the district of Windhoek via the farm Scheidthof No. 293 to point near the homestead on the said farm; thence generally westwards along and southwards of the mountain via the farm Scheidthof No. 293 to connect with Road No. 51 near the southwestern corner of the farm.

24 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the 10th line of the description of District Roads No. 432 in Schedule II of Proclamation No. 41 of 1954 be amended to include the farm Petisie No. 193 after the words "Portion 1 called Taberos of Misgund No. 60".

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

25 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Warmbad as described in the Schedule hereto shall be a Public Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE.

PUBLIC ROAD No. 304:

From a point on District Road No. 201 near the southeastern boundary of the farm Bismarckkaue No. 23 generally westwards in the district of Warmbad via the farm Bismarckkaue No. 23 to connect with District Road No. 203 at a point near the northwestern boundary of the said farm.

26 of 1956.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section five of the Roads Ordinance, 1953 (Ordinance No. 17 of 1953), I do hereby declare that the road in the district of Gobabis as described in Schedule I hereto

BYLAE II.

DISTRIKSPAD No. 1506:

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 1500 op die plaas Scheidthof No. 293 algemeen wes-suidweswaarts in die distrik van Windhoek oor die plaas Scheidthof No. 293 tot by 'n punt naby die opstal op genoemde plaas; vandaar algemeen weswaarts langs en suidwaarts van die bergreëks oor die plaas Scheidthof No. 293 om aan te sluit met Grootpad No. 51 naby die suidelike hoek van genoemde plaas.

No. 24 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paais 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die 10de reël van die beskrywing van Distrikspad No. 432 in Bylae II van Proklamasie No. 41 van 1954 gewysig word om die plaas Petisie No. 193 agter die woorde „Gedeelte 1 genoem Taberos van Misgund No. 60" in te sluit.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 5de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

No. 25 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paais 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Warmbad soos beskryf in die Bylae hiervan 'n Publieke Pad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 5de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE.

PUBLIEKE PAD No. 304:

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 201 naby die suidoostelike grens van die plaas Bismarckkaue No. 23 algemeen weswaarts in die distrik van Warmbad oor die plaas Bismarckkaue No. 23 om aan te sluit met Distrikspad No. 203 by 'n punt naby die noordwestelike grens van genoemde plaas.

No. 26 van 1956.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel vyf van die Ordonnansie op Paais 1953 (Ordonnansie No. 17 van 1953), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Gobabis soos beskryf in Bylae I hiervan gesluit sal

shall be closed, the road as described in Schedule II hereto shall be a Public Road with the status of a District Road and the road described as Public Road No. 1734 by Schedule I of Proclamation No. 31 of 1954 shall be a District Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 5th day of April, 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE I.

Description of Road:

The road described as Public Road No. 1783 in Schedule I of Proclamation No. 31 of 1954.

Portion to be closed:

From a point on Main Road No. 39 on the farm Grüneberg No. 66 generally west-southwestwards in the district of Gobabis via the farms Grüneberg No. 66, Donnersberg No. 29, Virginia No. 365, passing the northwest corner beacon, along or near the northern boundary of the farms Zorzura No. 535, Springbokpan No. 534, passing near the northern corner beacon and Castor No. 531 to a point on District Road No. 1785 on the lastmentioned farm.

SCHEDULE II.

DISTRICT ROAD No. 1817:

From a point on Main Road No. 39 in the south-western corner of the farm Grüneberg No. 66 generally west-southwestwards in the district of Gobabis via the farms Grüneberg No. 66, Donnersberg No. 29, along and 30 metres from the southern boundary for a distance of approximately 2.95 miles, Virginia No. 365, along and 30 metres from the northern boundary for a distance of approximately 2.95 miles, Zorzura No. 535 and Springbokpan No. 534 to a point in the northern corner of the lastmentioned farm; thence generally west-northwestwards via the farms Springbokpan No. 534 and Castor No. 531 to the junction of District Road No. 1785 and Public Road No. 1783 at a point on the lastmentioned farm.

wees, die pad soos beskryf in Bylae I hiervan 'n Publieke Pad sal wees met die status van 'n Distrikspad en die beskryf as Publieke Pad No. 1734 deur Bylae I van klamasie No. 31 van 1954 'n Distrikspad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek 5de dag van April 1956.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad:

Die pad beskryf as Publieke Pad No. 1783 in Bylae I van Proklamasie No. 31 van 1954.

Gedeelte gesluit te word:

Vanaf 'n punt op Grootpad No. 39 op die plaas Grüneberg No. 66 algemeen suidweswaarts in die van Gobabis oor die Grüneberg No. 66, Donnersberg No. 29, Virginia No. 365 by die noordwestelike baken verby langs of naby noordelike grens van die plaas Zorzura No. 535, Springbokpan No. 534 naby die like hoekbaken verby en tot No. 531 tot by 'n punt Distrikspad No. 1785 op genoemde plaas.

BYLAE II.

DISTRIKSPAD No. 1817:

Vanaf 'n punt op Grootpad No. 39 in die suidwestelike hoek van die plaas Grüneberg No. 66 algemeen west-suidweswaarts in die distrik van Gobabis oor die plaas Grüneberg No. 66, Donnersberg No. 29, al met en 30 meters vanaf die suidelike grens vir 'n afstand van ongeveer 2.95 myl, Virginia No. 365, al met en 30 meters vanaf noordelike grens vir 'n afstand van ongeveer 2.95 myl, Zorzura No. 535 en Springbokpan No. 534 tot by 'n punt in die noordelike hoek van laasgenoemde plaas; thence algemeen west-noordweswaarts oor die plaas Springbokpan No. 534 en Castor No. 531 tot by die aansluiting van Distrikspad No. 1785 en Publieke Pad No. 1783 by 'n aansluiting op laasgenoemde plaas.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

89.]

[1st May, 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 115 of 1923, as amended by Government Notice No. 29 of 1939, Government Notice No. 135 of 1945 and Government Notice No. 13 of 1954.

MUNICIPALITY OF KARIBIB.

AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

The Street and Traffic Regulations of the Municipality Karibib are hereby amended by the addition of the following further stop streets to the stop-streets specified Schedule "A":—

- First Street entering Fracht Street and School Street.
- Second Street entering Fracht Street and School Street.
- Fourth Street entering Fracht Street and School Street.
- Fourth Street entering School Street and Park Street.
- Fracht Street entering Third Street, both sides.
- School Street entering Third Street, both sides.
- Park Street entering Third Street, both sides."

No. 90.]

[1st May, 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the Health Regulations published under Government Notice No. 23 of 1955, as applied to the Municipality of Otjiwarongo by Government Notice No. 2 of 1956.

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

The Health Regulations of the Municipality of Otjiwarongo are hereby amended as follows:—

CHAPTER IV.

- (a) By the deletion of the words "as approved by the Council" where they appear in Regulation 15 (a), and the substitution thereof of the words "in accordance with Schedule A".
- (b) By the deletion of the words "the Tariff as approved by the Council" where they appear in Regulation 23 (a), and the substitution thereof of the words "Schedule A".

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 89.]

[1 Mei 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 115 van 1923, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 29 van 1939, Goewermentskennisgewing 135 van 1945 en Goewermentskennisgewing 13 van 1954.

DIE MUNISIPALITEIT KARIBIB.

WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.

Die Straat- en Verkeersregulasies van die Munisipaliteit Karibib word hierby gewysig deur die volgende verdere stopstrate tot die stopstrate in Bylae „A” toe te voeg:—

- „8. Eerstestraat ingang Frachtstraat en Skoolstraat.
- „9. Tweedestraat ingang Frachtstraat en Skoolstraat
- 10. Vierdestraat ingang Frachtstraat en Skoolstraat.
- 11. Vierdestraat ingang Skoolstraat en Parkstraat.
- 12. Frachtstraat ingang Derdestraat, beide kante.
- 13. Skoolstraat ingang Derdestraat, beide kante.
- 14. Parkstraat ingang Derdestraat, beide kante."

No. 90.]

[1 Mei 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Gesondheidsregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 23 van 1955, soos op die Munisipaliteit Otjiwarongo van toepassing gemaak by Goewermentskennisgewing 2 van 1956.

DIE MUNISIPALITEIT OTJIWARONGO.

WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Die Gesondheidsregulasies van die Munisipaliteit Otjiwarongo word hierby soos volg gewysig:—

HOOFSTUK IV.

- (a) Deur die woorde „deur die Raad goedgekeur” waar dit in Regulasie 15 (a) voorkom, te skrap en te vervang met die woorde „vervat in Bylae A”.
- (b) Deur die woorde „goedgekeur deur die Raad” waar dit in Regulasie 23 (a) voorkom, te skrap en te vervang met die woorde „vervat in Bylae A”.

CHAPTER VI.

By the deletion of the words "the tariff approved by the Council" where they appear in Regulations 3 and 7 (a), and the substitution thereof of the words "Schedule B".

CHAPTER XII.

By the deletion of the words "the tariff approved by the Council" where they appear in Regulation 16, and the substitution thereof of the words "Schedule C".

CHAPTER XXIII.

- (a) By the deletion of the words "the approved tariff" where they appear in Regulation 3 (b), and the substitution thereof of the words "Schedule D".
- (b) By the deletion of the words "the tariff approved by the Council" where they appear in Regulation 5 (c), and the substitution thereof of the words "Schedule D".

By the addition of the following schedules immediately after Regulation 5, Chapter XXVII:—

SCHEDULE A.

1. *Tariff of fees for the removal of nightsoil or urine from dwellings or public buildings:*

- (a) Daily removal 20/- per pail per month or portion thereof, payable quarterly in advance.
- (b) Removal three times per week 10/- per pail per month or portion thereof, payable quarterly in advance.
- (c) Removal two times per week 8/- per pail per month or portion thereof, payable quarterly in advance.

If such fees are not paid on or before the fifteenth day of the first month of the quarter during which sanitary services will be rendered, a fee of 2/6 for late payment will be levied.

2. *Tariff of fees for the removal of slopwater or the contents of conservancy tanks:*

Per hundred (100) gallons or part thereof — 1/-.

SCHEDULE B.

1. *Tariff of fees for the removal and destruction of domestic refuse:*

- (a) Daily removal 10/- per refuse bin per month or portion thereof, payable quarterly in advance.
- (b) Removal three times per week 8/- per refuse bin per month or portion thereof, payable quarterly in advance.
- (c) Removal two times per week 6/- per refuse bin per month or portion thereof, payable quarterly in advance.

If such fees are not paid on or before the fifteenth day of the first month of the quarter during which sanitary services will be rendered, a fee of 2/6 for late payment will be levied.

2. *For the removal and destruction of carcasses of:*

- (a) Large stock, per head 10/-.
- (b) Small stock, dogs, cats, per head 5/-.

SCHEDULE C.

Fumigation Fees:—

The following fees shall be paid to the Council in respect of fumigation of premises when carried out by the Health Inspector:—

For every 1000 cubic feet of air space, or portion thereof £1.10.0.

HOOFSTUK VI.

Deur die woorde „die tarief soos deur die Raad goedgekeur" waar dit in Regulasies 3 en 7 (a) voorkom, skrap en te vervang met die woorde „Bylae B".

HOOFSTUK XII.

Deur die woorde „deur die Raad goedgekeur" waar in Regulasie 16 voorkom, te skrap en te vervang met woorde „in Bylae C".

HOOFSTUK XXIII.

- (a) Deur die woorde „die goedgekeurde tariewe" dit in Regulasie 3 (b) voorkom, te skrap en te vervang met die woorde „Bylae D".
- (b) Deur die woorde „die tarief deur die Raad goedgekeur" waar dit in Regulasie 5 (c) voorkom, te skrap en te vervang met die woorde „Bylae D".

Deur die toevoeging van die volgende Bylaes middellik na Regulasie 5, Hoofstuk XXVII:—

BYLAE A.

1. *Aanslagtarief vir die verwydering van nagvuil of urine uit wonings of openbare geboue:*

- (a) Daaglikse verwydering: 20/- per emmer per maand of gedeelte van 'n maand, kwartaaliks vooruitbetaalbaar.
- (b) Drie keer per week: 10/- per emmer per maand of gedeelte van 'n maand, kwartaaliks vooruitbetaalbaar.
- (c) Twee keer per week: 8/- per emmer per maand of gedeelte van 'n maand, kwartaaliks vooruitbetaalbaar.

Indien sodanige gelde nie op of voor die vyftiende dag van die eerste maand van die kwartaal waarin sanitêre dienste gelewer sal word, betaal is nie, sal boetefooï van 2/6 vir laatbetaling gehef word.

2. *Aanslagtarief vir die verwydering van vuilwater die inhoud van opgaertens:*

Per honderd (100) gellings of deel daarvan: 1/-.

BYLAE B.

1. *Aanslagtarief vir die verwydering en vernietiging huisvuilis:*

- (a) Daaglikse verwydering: 10/- per vuilgoedlik per maand of gedeelte van 'n maand, kwartaaliks vooruitbetaalbaar.
- (b) Drie keer weekliks: 8/- per vuilgoedlik per maande of gedeelte van 'n maand, kwartaaliks vooruitbetaalbaar.
- (c) Twee keer weekliks: 6/- per vuilgoedlik per maande of gedeelte van 'n maand, kwartaaliks vooruitbetaalbaar.

Indien sodanige gelde nie op of voor die vyftiende dag van die eerste maand van die kwartaal waarin sanitêre dienste gelewer sal word, betaal is nie, sal boetefooï van 2/6 vir laatbetaling gehef word.

2. *Vir die verwydering en vernietiging van karkasse*

- (a) Grootvee, per kop: 10/-.
- (b) Kleinvee, honde en katte, per kop: 5/-.

BYLAE C.

Tariewe vir ontsmetting:—

Die volgende gelde is aan die Raad betaalbaar wanneer ontsmetting van persele deur die Gesondheidsinspekteur uitgevoer word:

Vir elke 1000 kubieke voet lugruimte of gedeelte daarvan: £1.10.0.

SCHEDULE D.

DAIRY LICENCES, INSPECTION FEES AND COW-KEEPERS PERMITS.

1. The following licence or permit fees shall be paid the Council before such licences or permits are issued:—

- (a) Dairyman's Licence for premises where milk or sweet cream is produced inside or outside the Municipal Area: One pound (£1) for every twelve (12) months ending 30th June in each year or for any portion of such period.
- (b) Dairyman who is also a keeper of premises used in the distribution of milk: Ten shillings (10/-) in addition to the above for twelve (12) months ending 30th June in each year or for any portion of such period.
- (c) The keeper of a dairy or premises used in the distribution of milk and not subject to clause (a) and (b): One pound (£1) in respect of each dairy for twelve (12) months ending 30th June in each year or for any portion of such period.

2. A fee of 10/- (ten shillings) shall be paid to the Council in respect of every application for the transfer of any licence or permit other than a cowkeeper's permit for which a fee of one shilling (1/-) shall be paid.

3. The following fee shall be paid to the Council for every inspection carried out by the Health Inspector of dairies or dairy-farms situate beyond the Municipal Area:—

One pound (£1) plus an amount calculated at a rate exceeding twelve pence (12d.) per mile necessarily travelled.

The tariffs published under Government Notice No. 2 1956 are hereby repealed.

91.]

[1st May, 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 152 of 1925, as amended by:—

- Government Notice No. 4 of 1930.
- Government Notice No. 97 of 1931.
- Government Notice No. 171 of 1932.
- Government Notice No. 141 of 1935.
- Government Notice No. 122 of 1938.
- Government Notice No. 17 of 1951.
- Government Notice No. 227 of 1953.
- Government Notice No. 119 of 1955.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

Schedule "B" is hereby repealed and the following new Schedule substituted therefor:—

SCHEDULE "B".

WATER SUPPLY TARIFF.

The Council hereby levies the following water supply tariff: Provided that the minimum charge for water supplied shall be two shillings and sixpence a month, or three shillings and sixpence per quarter, and further that accounts for fees and charges under the provisions of this Schedule shall become due and payable quarterly monthly as the Council may decide in each case:—

- (1) For water supplied to the general public (excluding under (2) hereunder):—
For the first 30 cubic metres—9d. per cubic metre.
- (2) For quantities in excess of the first 30 cubic metres—
1/6 per cubic metre.

BYLAE D.

MELKERYLISENSIES, INSPEKSIETFOOIE EN KOEI-HOUERSPERMITTE.

1. Die onderstaande lisensie- of permitgelde moet aan die Raad betaal word, voordat sodanige lisensies of permitte uitgereik kan word:—

- (a) Melkboerlisensie vir 'n perseel binne of buite die Munisipale gebied waar melk of vars room geproduseer word: Een pond (£1) vir twaalf (12) maande eindigende 30 Junie elke jaar of vir enige deel van so 'n tydperk.
- (b) Ten opsigte van 'n melkboer wat ook die houer is van 'n perseel wat vir die aflewering van melk gebruik word: Tien sjellings (10/-) benevens die geld hierbo, vir twaalf maande eindigende 30 Junie in elke jaar of vir enige deel van so 'n tydperk.
- (c) Ten opsigte van die houer van 'n melkery of perseel wat vir die aflewering van melk gebruik word, wat nie aan paragraaf (a) of (b) hierbo onderhewig is nie: Een pond (£1) vir elke melkery vir twaalf maande eindigende 30 Junie in elke jaar of vir enige deel van so 'n tydperk.

2. Gelde teen tien sjellings (10/-) moet ten opsigte van elke aansoek om oordrag van 'n lisensie of permit, uitgesonderd 'n koeihouerspermit, aan die Raad betaal word. By aansoek om oordrag van 'n koeihouerspermit moet een sjelling (1/-) betaal word.

3. Die volgende gelde is aan die Raad betaalbaar vir elke inspeksie deur die Gesondheidsinspekteur van melkerye of melkplase wat buite die Munisipale Gebied geleë is:—

Een pond (£1) plus 'n bedrag bereken op nie meer as twaalf pennies (12d.) per myl wat noodsaaklik afgelê is.

Die tariefskaal afgekondig by Goewermentskennisgewing 2 van 1956 word hierby herroep.

No. 91.]

[1 Mei 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-estig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 152 van 1925, soos gewysig by—

- Goewermentskennisgewing 4 van 1930.
- Goewermentskennisgewing 97 van 1931.
- Goewermentskennisgewing 171 van 1932.
- Goewermentskennisgewing 141 van 1935.
- Goewermentskennisgewing 122 van 1938.
- Goewermentskennisgewing 17 van 1951.
- Goewermentskennisgewing 227 van 1953.
- Goewermentskennisgewing 119 van 1955.

DIE MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Bylae „B” word hierby herroep en met die onderstaande nuwe Bylae vervang:—

BYLAE „B”.

WATERLEWERINGSTARIEF.

Die Raad stel hierby die onderstaande waterlewerings-tarief in: Met dien verstande dat daar vir gelewerde water 'n minimale vordering van 'n halfkron per maand, of sewe sjellings- en sik-pens per kwartaal aangeklaan word, en voorts dat die Raad se vorderings uit hoofde van hierdie bylae of maandeliks of kwartaaliks opeisbaar word, soos die Raad in elke geval besluit:—

- (1) Vir water wat op 'n maandelikse basis aan die publiek gelewer word (behalwe in geval van (2) hieronder):—
(a) Vir die eerste 30 kubieke meter—9d. per kubieke meter.
- (b) Vir hoeveelhede meer as 30 kubieke meters—1/6 per kubieke meter.

For water supplied to the general public on a quarterly basis:—

- (c) For the first 90 cubic metres — 9d. per cubic metre.
 (d) For quantities in excess of the first 90 cubic metres — 1/6 per cubic metre.

The Council may, however, upon application received, charge a flat rate of 9d. per cubic metre in respect of water supplied in bulk to bona fide industrial and horticultural concerns, hospitals and charitable or educational institutions.

“Bona fide horticultural purposes” shall mean the cultivation of garden produce for a livelihood, or, in the case of the Administration of South West Africa and that of the South African Railways respectively, the keeping of public gardens and parks to which the general public has access.

(2) (a) For water supplied to premises which are owned by the Administration of South West Africa and that of the South African Railways (except where water is being used for domestic purposes):—

Monthly Basis:

- (i) For the first 30 cubic metres — 8d. per cubic metre.
 (ii) For quantities in excess of the first 30 cubic metres — 1/- per cubic metre.

Quarterly Basis:

- (iii) For the first 90 cubic metres — 8d. per cubic metre.
 (iv) For quantities in excess of the first 90 cubic metres — 1/- per cubic metre.

(b) For water supplied to premises which are owned by the Administration of South West Africa and that of the South African Railways, for domestic purposes:—

Monthly Basis:

- (i) For the first 30 cubic metres — 8d. per cubic metre.
 (ii) For quantities in excess of the first 30 cubic metres — 1/6 per cubic metre.

Quarterly Basis:

- (iii) For the first 90 cubic metres — 8d. per cubic metre.
 (iv) For quantities in excess of the first 90 cubic metres — 1/6 per cubic metre.

(3) For the rent of a water meter where the diameter of the supply pipe—

- (a) does not exceed 1 inch — 1/4 per month or 4/- per quarter.
 (b) exceeds 1 inch, but does not exceed 2 inches 2/- per month or 6/- per quarter.
 (c) exceeds 2 inches — 6/8 per month or £1 per quarter.

(4) For replacing a seal with which the consumer has tampered 2/-

(5) For a special reading of the water meter at the consumer's request 2/6

(6) For cutting off the water supply at the consumer's request 2/6

(7) For re-connection after the supply has been cut off at the consumer's request 2/6

(8) For re-connection after the supply has been cut off for a breach of the regulations 10/-

(9) For the provision, laying down and maintenance of a communication pipe of which the diameter—

- (a) does not exceed 3/4 inch 23
 (b) exceeds 3/4 inch but does not exceed 1 inch £4
 (c) exceeds 1 inch £5
 plus 5/- per running metre of piping.

Vir water wat op 'n driemaandelikse basis aan publiek gelewer word:—

- (c) Vir die eerste 90 kubieke meters — 9d. per kubieke meter.
 (d) Vir hoeveelhede meer as 90 kubieke meters — per kubieke meter.

Die Raad kan egter, by ontvangs van sodanige soek, 'n eenvormige tarief van 9d. per kubieke meter ten opsigte van water wat by die grootmaat aan nywerheids- en tuinboukundige ondernemings bono fide, hospitale, dadigheids- en opvoedkundige inrigtings gelewer word.

„Tuinboukundige ondernemings bona fide” beteken kweek van tuinbouprodukte om 'n lewensbestaan of die geval van die Administrasie van Suidwes-Afrika en van die Suid-Afrikaanse Spoorweë onderskeidelik, die standhouding van openbare tuine en parke waartoe algemene publiek toegang het.

(2) (a) Vir water gelewer aan eiendomme van Administrasie van Suidwes-Afrika en aan dié van die Afrikaanse Spoorweë (behalwe waar water vir huishoudelike doeleindes gebruik word):—

Maandelikse Basis:

- (i) Vir die eerste 30 kubieke meters — 8d. kubieke meter.
 (ii) Vir hoeveelhede meer as 30 kubieke meters — 1/- per kubieke meter.

Driemaandelikse Basis:

- (iii) Vir die eerste 90 kubieke meters — 8d. kubieke meter.
 (iv) Vir hoeveelhede meer as 90 kubieke meters — 1/- per kubieke meter.

(b) Vir water gelewer aan eiendomme van die ministrasie van Suidwes-Afrika en aan dié van die Afrikaanse Spoorweë vir huishoudelike doeleindes:—

Maandelikse Basis:

- (i) Vir die eerste 30 kubieke meters — 8d. kubieke meter.
 (ii) Vir hoeveelhede meer as 30 kubieke meters — 1/6 per kubieke meter.

Driemaandelikse Basis:

- (iii) Vir die eerste 90 kubieke meters — 8d. kubieke meter.
 (iv) Vir hoeveelhede meer as 90 kubieke meters — 1/6 per kubieke meter.

(3) Vir die huur van 'n watermeter aan 'n toevoerspyp met 'n deursnee van—

- (a) hoogstens een duim — 1/4 per maand of per kwartaal.
 (b) Groter as 'n duim, maar hoogstens twee 2/- per maand of 6/- per kwartaal.
 (c) Groter as twee duim — 6/8 per maand per kwartaal.

(4) Vir die herstel van 'n seël waaraan 'n waterverbruiker gepeuter het

(5) Vir 'n buitengewone meterlesing op versoek van 'n verbruiker

(6) Vir die afsluiting van die watertoevoer op versoek van 'n verbruiker

(7) Vir die herstel van die watertoevoer op versoek van 'n verbruiker, nadat dit op sy versoek afgesluit is

(8) Vir die herstel van die watertoevoer, nadat dit afgesluit is omdat 'n verbruiker dié regulasies oortree het

(9) Vir die verskaffing, aanlegging en instandhouding van 'n aansluitingspyp met 'n deursnee van—

- (a) hoogstens 3/4 duim een
 (b) groter as 3/4 duim maar hoogstens een duim een
 (c) groter as een duim een
 plus vyf sjelings per strekkende meter pyp

(10) For any tests made or other work done at the consumer's request, a charge fixed, in each case, by the Council.

(11) For payment made after the time as in Regulation 58 provided, but before disconnection, an additional leviable at the discretion of the Council, but not to exceed 2/6.

(10) Vir toets gemaak en ander werk verrig op versoek van die verbruiker, 'n bedrag wat die Raad in elke geval bepaal.

(11) Vir betaling wat na die tyd in Regulasie 58 bepaal gemaak word, maar voor toevoer afgesny word, 'n bykomende aanslag wat die Raad na goedvinding kan hef, maar hoogstens 2/6.

92.] [1st May, 1956.
MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Rev. J. F. Malherbe of the latter Rain Assembly, Windhoek, as Marriage Officer for South West Africa, with effect from 27th March, 1956.

No. 92.] [1 Mei 1956.
HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van Artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Eerwaarde J. F. Malherbe van die Spade Reën Gemeente, Windhoek, tot Huweliksbevestigter vir Suidwes-Afrika, met ingang van 27 Maart 1956.

93.] [1st May, 1956.
AMENDMENT OF TARIFF OF ALLOWANCES PAYABLE TO WITNESSES IN CRIMINAL CASES.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the provisions of sub-section (3) of Section two hundred and thirteen of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935 (Proclamation No. 30 of 1935) to amend the „Tariff of allowances payable to witnesses in criminal cases” published under Government Notice 292 of 1st November, 1949, as follows:—

- (a) By the deletion of the amounts of „10/-” and „17/6” in class (c) of regulation 1 and the substitution thereof of the amounts „15/-” and „25/-” respectively.
- (b) By the deletion of the words „sixpence (6d.)” in the fourth line of regulation 4 and the substitution thereof of the words „one shilling (1/-)”.

No. 93.] [1 Mei 1956.
WYSIGING VAN SKAAL VAN TOELAES BETAALBAAR AAN GETUIES IN STRAFSAKE.

Dit het die Administrateur behaag om ingevolge die bepalings van sub-artikel (3) van Artikel tweehonderd en dertien van die Kriminele Procedure en Bewyslewering Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 30 van 1935) die „Skaal van toelae betaalbaar aan getuies in strafsake” soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 292 van 1 November 1949 soos volg te wysig:—

- (a) Deur die skrapping van die bedrae „10/-” en „17/6” in afdeling (c) van regulasie 1 en die vervanging daarvan deur die bedrae „15/-” en „25/-” respektiewelik.
- (b) Deur die skrapping van die woorde „ses-oulap (6d)” in die vierde reël van regulasie 4 en die vervanging daarvan deur die woorde „een sjilling (1/-)”.

94.] [1st May, 1956.
MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverends Hans-Paul Roskoth and E. Heuer of the German Lutheran Churches Swakopmund and Tsumeb, respectively, as Marriage Officers for South West Africa in respect of Europeans and non-Europeans, with effect from 3rd April, 1956.

No. 94.] [1 Mei 1956.
HUWELIKSAMPTENARE: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van Artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Eerwaardes Hans-Paul Roskoth en E. Heuer van die Duitse Lutherse Kerke te Swakopmund en Tsumeb, onderskeidelik, tot Huweliksbevestigters vir Suidwes-Afrika, ten opsigte van blankes en nie-blankes, met ingang van 3 April 1956.

No. 95.] [1st May, 1956.
MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend W. R. Dowel of the Church of the Province of South Africa, Missions to Seamen, Walvis Bay, as Marriage Officer for South West Africa, with effect from 3rd April, 1956.

No. 95.] [1 Mei 1956.
HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van Artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Weleerwaarde W. R. Dowel van die Kerk van die Provinsie van Suid-Afrika, „Missions to Seamen”, Walvisbaai, tot Huweliksbevestigter vir Suidwes-Afrika, met ingang van 3 April 1956.

No. 96.] [1st May, 1956.
REGISTRATION OF PREMISES OF MILK DEPOTS, CASEIN FACTORIES, RENOVATED CASEIN FACTORIES OR MILK BY-PRODUCTS FACTORIES.

It is hereby notified that, under the powers vested in him by section two of the Dairy Industry Control Amendment Ordinance, 1955 (Ordinance No. 26 of 1955), the Administrator has been pleased to fix the 1st day of May, 1956, as the date as from which no premises shall be used for any of the purposes specified in the said section unless such premises are registered with the Director of Agriculture.

No. 96.] [1 Mei 1956.
REGISTRATION VAN PERSELE VAN MELKDEPOTS, KASEIENFABRIEKE, FABRIEKE VIR DIE HERNUWING VAN KASEIEN OF FABRIEKE VIR DIE NEWEPRODUKTE VAN MELK.

Hierby word bekend gemaak dat kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel twee van die Wysigings-ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1955 (Ordonnansie 26 van 1955) dit die Administrateur behaag het om die 1ste dag van Mei 1956 te bepaal as die datum waarna geen perseel gebruik mag word vir die doeleindes wat in genoemde artikel gespesifiseer word, tensy sodanige perseel by die Direkteur van Landbou geregistreer is nie.

No. 97.]

[1st May, 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 105 of 1931, as amended by Government Notices Nos. 173 of 1950 and 39 of 1956.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.
AMENDMENT OF CEMETERY REGULATIONS.

The Cemetery Regulations of the Municipality of Windhoek are hereby amended by the deletion of Item E, Schedule "C", and the substitution thereof of the following:—

"E. Maintenance of Graves:

Where grave spaces are planted and maintained wholly by the Council: £3.0.0 per annum, or portion thereof.

Where grave spaces are planted and maintained by relatives: 15/- per annum, or portion thereof."

No. 98.]

[1st May, 1956.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN.
HEALTH REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, to approve that—

- (a) the Model Health Regulations published under Government Notice No. 23 of the 20th January, 1955, be made applicable to the Municipality of Grootfontein,
- (b) the regulations published under Government Notice No. 120 of 1951, as amended by Government Notices Nos. 262 of 1952, 165 of 1954 and 39 of 1955, be repealed, and
- (c) that sanitary fees be levied in accordance with the undermentioned tariff:—

The occupier of any dwelling or public building, unless exempted under any of the provisions of the Health Regulations, shall pay to the Council monthly the following amounts fixed by the Council in respect of removal of night-soil, urine and domestic refuse:—

- (1) Removal of Night-soil and Urine:
1/- per pail per clearance.
- (2) Domestic Refuse:
1/- per clearance per receptacle up to a maximum capacity of 44 gallons.
- (3) Miscellaneous Fees:
 - (i) For the removal of slopwater from hotels and private premises per removal per receptacle up to a maximum capacity of 44 gallons — 2/6.
 - (ii) Destruction of Manure (excluding removal) — 1/- per load.
 - (iii) Destruction of Refuse (excluding removal) — 1/- per load.
 - (iv) Destruction or burial of carcasses of large stock (excluding removal) — 8/6 per head.
 - (v) Removal of any carcass of small stock (including the carcasses of dogs and cats) — 5/- per head.
 - (vi) Removal of any carcasses of large stock from any premises within the Township area to the Council's deposit site — 15/- tot 20/- per head.

No. 97.]

[1 Mei

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel honderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 106 van 1931, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 173 van 1950 en 39 van 1956.

DIE MUNISIPALITEIT WINDHOEK.
WYSIGING VAN KERKHOFREGULASIES.

Die Kerkhofregulasies van die Munisipaliteit Windhoek word hierby gewysig deur Item E, Bylae „C“ skrap en met die volgende te vervang:—

„E. Instandhouding van Graftees:

Waar grafuimtes geheel en al deur die Raad plant en instand gehou word: £3.0.0 per of gedeelte daarvan.

Waar grafuimtes deur familiebetrekkings beplant en instand gehou word: 15/- per jaar, of deelte daarvan."

No. 98.]

[1 Mei

DIE MUNISIPALITEIT GROOTFONTEIN.
GESONDHEIDSREGULASIES.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel honderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, sy goedkeuring daaraan te heg dat—

- (a) die Modelgesondheidsregulasies afgekondig by wermentskennisgewing 23 van 20 Januarie 1955 die Munisipaliteit Grootfontein van toepassing maak word,
- (b) die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 120 van 1951, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 262 van 1952, 165 van 1954 en van 1955, herroep word, en
- (c) dat sanitasiegedeltes volgens die onderstaande tarief-skaal gevorder word:—

Die besetter van enige woonhuis of openbare gebou, tensy vrygestel onder enige van die bepalinge van Gesondheidsregulasies, moet maandeliks die volgende gedeelte aan die Raad betaal soos deur die Raad vasgestel vir verwydering van nagvuil, urine en huisvuil:—

- (1) Verwydering van Nagvuil en Urine:
1/- per emmer per verwydering.
- (2) Die Verwydering van Huisvuil:
1/- per verwydering van 'n opgaarbak met maksimale inhoudsvermoë van 44 gallons.
- (3) Allerte:
 - (i) Vir verwydering van spoelwater van hotelle privaatawonnings, per verwydering per opgaarbak met 'n maksimale inhoudsvermoë van 44 gallons — 2/6.
 - (ii) Vernietiging van Mis (buiten verwydering) — per verwydering — 1/- per stuk.
 - (iii) Vernietiging van Huisvuil (buiten verwydering) — 1/- per stuk.
 - (iv) Vernietiging of begraving van grootveekarkasse (buiten verwydering) — 8/6 stuk.
 - (v) Vernietiging van kleinveekarkasse (hond- en karkasse inklusief) — 5/- stuk.
 - (vi) Verwydering van grootveekarkasse vanaf 'n perseel binne die Dorpsgebied na die Raad se stortingsgebied — 15/- tot 20/- stuk.

(4) *Conservancy Tank Clearances:*

- (i) Dwelling houses: 6/8 per clearance with a minimum of one clearance per week for regular occupied dwellings.
- (ii) Hospitals, Hotels, Boarding Houses: £1.13.4 per clearance with a minimum of one clearance per week.

99.]

[1st May, 1956.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 105 of 1939, as amended by Government Notice No. 315 of 1955.

MUNICIPALITY OF OMARURU.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS GOVERNING THE SUPPLY AND USE OF ELECTRICITY FOR LIGHTING, HEATING, POWER AND OTHER PURPOSES.

The abovementioned regulations are hereby amended the insertion of the following proviso immediately after words "(three phase)" where they appear in Regulation 152, Tariff C, in the first paragraph under the heading "SMALL POWER USERS":—

"Provided, however, that in the event of a consumer having more than eight (8) H.P. motors installed he may, with the permission of the Municipal Electrical Engineer, divide his load into two sections, which shall be connected to the mains through a change-over switch in such a manner that not more than one section can be connected to the mains at any one time; provided further that after the installation have been connected to the mains as provided above, and subject to the approval of the Electrical Engineer, the total installed H.P. of the larger of the two sections shall be deemed to be the total installed H.P. of such consumer for the purpose of this tariff."

This amendment is deemed to have come into operation on the 1st March, 1956.

100.]

[1st May, 1956.

COMMISSION OF ENQUIRY.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Administrator-in-Executive Committee has been pleased to appoint a Commission consisting of the following members:—

- Mr. A. J. Koen,
- The Rev. J. T. Potgieter,
- Dr. W. B. Miller,
- Dr. C. Frey — as nominee of the "Deutscher Schulverein",
- Dr. J. H. S. Oosthuizen — as nominee of the S.W.A. Teachers' Union.

Mr. A. J. Koen has further been designated Chairman, and Dr. W. B. Miller has been appointed as Secretary of the Commission.

The Commission has been instructed to investigate and report upon matters relating to education in South West Africa, and further to formulate a long term education policy for South West Africa, with special reference to the following points:—

1. The desirability of introducing the Cape syllabuses in South West African schools and how these syllabuses should be adapted to suit South West African conditions.
2. The introduction of differentiated education and how it should be done.

(4) *Schoonmaak van Opgaarten:*

- (i) Woonhuise: 6/8 per verwydering met 'n minimale verwydering van een keer per week gereeldbewoonde woonhuise.
- (ii) Hospitale, Hotelle, Losieshuise: £1.13.4 per verwydering met 'n minimale verwydering van een keer per week.

No. 99.]

[1 Mei 1956.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-estig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 105 van 1939, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 315 van 1955.

DIE MUNISIPALITEIT OMARURU.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE TOEVOER EN GEBRUIK VAN ELEKTRISITEIT VIR VERHITTINGS-, VERWARMINGS-, KRAG- EN ANDER DOELEINDES.

Bogemelde regulasies word hierby gewysig deur die volgende voorbehoud-bepaling in te voeg onmiddellik na die woorde "(drie fase)" waar dit voorkom in Regulasie 152, Tarief C, in die eerste paragraaf onder die opskrif „KLEIN-KRAGVERBRUIKERS":—

„Met dien verstande egter, dat ingeval 'n verbruiker motors van meer as (8) P.K. geïnstalleer het, hy sy vraag, met die toestemming van die Munisipale Elektrotegniese Ingenieur, in twee afdelings kan verdeel deur 'n stroomwisselaar te installeer sodat net een van die twee afdelings op 'n keer aangeskakel kan word; met dien verstande voorts dat, na die motors of toestelle met die hoofstroom aangeskakel is, met die goedkeuring van die Elektrotegniese Ingenieur, soos hierbo bepaal, die totale geïnstalleerde P.K. van die grootste van die twee afdelings as die totale geïnstalleerde P.K. van sodanige verbruiker beskou sal word vir die doeleindes van hierdie tarief."

Hierdie wysiging word geag op 1 Maart 1956 in werking te getree het.

No. 100.]

[1 Mei 1956.

KOMMISSIE OF ONDERSOEK.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edele die Administrateur-in-Uitvoerende Komitee behaag het om 'n Kommissie aan te stel bestaande uit die volgende lede:—

- Mnr. A. J. Koen.
- Ds. J. T. Potgieter.
- Dr. W. B. Miller,
- Dr. C. Frey — as genomineerde van die Deutscher Schulverein.
- Dr. J. H. S. Oosthuizen — as genomineerde van die S.W.A. Onderwysersunie.

Mnr. A. J. Koen is voorts aangewys as voorsitter terwyl Dr. W. B. Miller aangestel is as sekretaris van die Kommissie.

Die Kommissie is opgedra om ondersoek in te stel na en verslag uit te bring oor sake betreffende onderwys in Suidwes-Afrika en voorts om 'n langtermynonderwysbeleid vir Suidwes-Afrika te formuleer, veral met die oog op die volgende:—

1. Die wenslikheid van die aanvaarding van die Kaapse leerplanne vir S.W.A. skole en hoe die leerplanne gewysig moet word om aan te pas by S.W.A. omstandighede.
2. Die instelling van gedifferensieerde onderwys en hoe dit gedoen moet word.

3. Whether comprehensive schools should be introduced or not, and whether such a system could be adapted to the national character of, and the conditions in the Territory, with special reference to the provision of technical instruction.
 4. The education and post-school adjustment of deviates.
 5. Psychological services and vocational guidance.
 6. The teaching of languages and the medium of instruction at primary and high schools with special reference to German.
 7. Religious instruction in Government Schools.
 8. The introduction into S.W.A. of its own examination system for secondary education.
 9. The centralization or decentralization of education with reference to the provision of more facilities.
 10. School organization with reference to the need for clerical assistance.
 11. Hostel organization and the care of boarders.
 12. Adult education.
 13. Whether parents should have a voice in educational matters by means of school committees or other bodies.
 14. The desirability or necessity of establishing a training college for European teachers.
 15. Non-European education: the desirability of introducing the Union's systems for the education of non-Europeans, and the question whether Government Schools should take the place of Mission Schools.
 16. The desirability of establishing an education advisory board, the composition of such a board and its functions.
 17. The general composition and organization of the Administration's Department of Education.
 18. The amendment of the Education Ordinance to bring it into line with the changed circumstances.
3. Die wenslikheid al dan nie van die instelling van komprehensiewe skool en die aanpasbaarheid van 'n stelsel by die volksaard en omstandighede van Gebied met die oog veral op die verskaffing tegniese onderrig.
 4. Onderwys vir afwykende skoliere en naskoolse passing van sulke skoliere.
 5. Sielkundige dienste en beroepsvoorligting.
 6. Die onderrig van tale en die taalmedium op en hoërskole met spesiale verwysing na Duits.
 7. Godsdiensonderrig in Regeringskole.
 8. Die instelling van eie eksamenstelsel vir S.W die hoër onderwys.
 9. Sentralisasie of desentralisasie van onderwys met oog op die verskaffing van meer fasiliteite.
 10. Organisasie by skole met die oog op die verskaffing van klerklike hulp.
 11. Koshuisorganisasie en die versorging van kosgangers.
 21. Onderrig van volwassenes.
 13. Seggenskap van ouers in onderwys-sake deur middel van skoolkomitees of ander liggame.
 14. Die wenslikheid of noodsaaklikheid van die oprigting van 'n opleidingskollege vir blanke onderwysers.
 15. Nie-Blanke Onderwys: Die wenslikheid al dan van die instelling van die Unie se onderwysstelsel vir nie-blanke onderrig, en die vervanging of van sendingskole deur regeringskole.
 16. Die wenslikheid van die instelling van 'n onderwysadviesraad, hoe die raad saamgestel moet word wat die funksies van die raad sal wees.
 17. Algemene samestelling en organisasie van die Onderwys-Afdeling van die Administrasie.
 18. Wysiging van die Onderwys-Ordonnansie om aan pas by die veranderde omstandighede.

No. 101.]

[1st May, 1956.

PROTECTION OF GAME.

Government Notice No. 87 of the 19th April, 1956, as published in Extraordinary Official Gazette No. 1987 dated 19th April, 1956, is hereby amended by the deletion of the words "met insluiting van die volgende plaas:—" just before the word "Jagveld No. 284" in the Afrikaans text of the said Government Gazette, and the substitution therefor of the following words "met uitsluiting van die volgende plaas:—".

No. 102.]

[1st May, 1956.

The Administrator has been pleased, in terms of Section 32 of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11/1928) to extend the boundaries of the Township of Oatjo, in the district of Oatjo, South West Africa, so as to include Portion 6 of the farm Townlands of Oatjo No. 193 as represented by diagram S.G. No. A 101/1955.

No. 101.]

[1 Mei

BESKERMING VAN WILD.

Goewermentskennisgewing No. 87 van 19 April 1956 soos verskyn in Buitengewone Offisiële Koerant 1987 19 April 1956, word hierby gewysig deur die skrappe van die woorde „met insluiting van die volgende plaas:—“ net voor die woord „Jagveld No. 284“ in die Afrikaansgedeelte van die genoemde Goewermentskennisgewing. die vervanging daarvan met die volgende woorde „met sluiting van die volgende plaas:—“.

No. 102.]

[1 Mei

Dit het die Administrateur behaag om ingevolge tikel 32 van die Dorpe Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 11/1928) die grense van die Dorpsgebied Oatjo, distrik Oatjo, Suidwes-Afrika, uit te brei ter insluiting van Gedeelte 6 van die plaas Dorpsgronde van Oatjo No. 193, soos op kaart L.G. No. A 101/1955 aangedui.

702 (Union)-]

[20th April, 1956.

No. 702 (Unie).]

[20 April 1956.

It is hereby notified for general information that, whereas statements reflecting the Union's international balance of payments and its international investment position are required for the use of the Union Government must be submitted to the International Monetary Fund under the Articles of Agreement of that Fund of which the Union of South Africa is a member, His Excellency Governor-General, under and by virtue of the powers vested in him by section nine of the Currency and Exchanges 1933 (Act No. 9 of 1933), has made the following regulations:—

REGULATIONS CONCERNING THE COLLECTION OF INFORMATION REQUIRED FOR THE PURPOSES OF THE COMPILATION OF OFFICIAL STATEMENTS OF THE UNION'S INTERNATIONAL BALANCE OF PAYMENTS AND ITS INTERNATIONAL INVESTMENT POSITION.

DEFINITION OF TERMS.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Treasury” means the Minister of Finance and in relation to any power or function assigned to the Treasury by these regulations which any person has by such Minister been authorized to exercise or to perform, includes that person;

“the Union”, in the application of these regulations to the Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, includes the said territory and the said port and settlement;

“Gazette”, in the application of these regulations to the Union, means the *Government Gazette* and in their application to the Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, means the *Official Gazette* of the said territory;

“the Union's international balance of payments”, in terms of the definition used by the International Monetary Fund in its *Balance of Payments Manual*, means a systematic record of all economic transactions during a given period between residents of the Union and residents of other countries;

“the Union's international investment position” means a record as of a given date of all assets inside the Union owned or controlled by or yielding income to persons outside the Union, and all assets outside the Union owned or controlled by or yielding income to persons inside the Union.

COLLECTION AND FURNISHING OF INFORMATION.

2. (1) The Treasury may collect information required for the purpose of compiling official statements of the Union's international balance of payments and its international investment position.

(2) The Treasury may, by notice in the *Gazette* or otherwise, require any person to furnish any information such person's disposal which the Treasury may deem to be essential for the said purposes; and any person to whom a request of this nature has been addressed by notice in the *Gazette* or otherwise and who, without reasonable cause, fails to comply therewith shall be guilty of offence and liable on conviction to a fine not exceeding £100 or a term of imprisonment not exceeding three months.

(3) For the purpose of obtaining the said information whether through a census or by other means, the Treasury if it deems expedient may prescribe, by notice in the *Gazette* or otherwise, forms to be completed and returned within a specified period; and every person required by the Treasury so to do shall supply the particulars specified in those forms, in accordance with the instructions contained in or accompanying the forms, and according to the information at his disposal and his best knowledge.

Vir algemene inligting word hierby bekendgemaak dat, aangesien state van die Unie se internasionale betalingsbalans en sy internasionale beleggingsposisie vir gebruik van die Unie se internasionale Monetêre Fonds verskaf moet word ingevolge die Akte van Ooreenkoms van genoemde Fonds waarvan die Unie van Suid-Afrika 'n lid is, sy Eksellensie die Goewerneur-generaal, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel nege van die Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1933 (Wet No. 9 van 1933), die volgende regulasies uitgevaardig het:—

REGULASIES AANGAANDE DIE INSAMELING VAN INLICHTING NODIG VIR DIE DOELEINDE VAN DIE OPSTEL VAN OFFISIELE STATE VAN DIE UNIE SE INTERNASIONALE BETALINGSBALANS EN SY INTERNASIONALE BELEGGINGSPOSISIE.

WOORDBEPALING.

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie regulasies—

„Tesourie”, die Minister van Finansies en ten opsigte van enige bevoegdheid of funksie wat ingevolge hierdie regulasies aan die Tesourie toegewys is, ook iemand wat deur die Minister gemagtig is om so danige bevoegdheid of funksie uit te oefen of uit te voer;

„die Unie”, by die toepassing van hierdie regulasies op die Gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, ook genoemde gebied en genoemde hawe en nedersetting;

„Staatskoerant”, by die toepassing van hierdie regulasies op die Unie, die *Staatskoerant* en by die toepassing daarvan op die Gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, die *Offisiële Koerant* van genoemde gebied;

„die Unie se internasionale betalingsbalans”, ooreenkomstig die definisie deur die Internasionale Monetêre Fonds in sy „Balance of Payments Manual” gebruik, 'n sistematiese rekord van alle ekonomiese transaksies gedurende 'n gegewe tydperk tussen inwoners van die Unie en inwoners van ander lande;

„die Unie se internasionale beleggingsposisie”, 'n rekord soos op 'n gegewe datum van alle bates binne die Unie wat in besit is van of beheer word deur of wat inkomste verskaf aan persone buite die Unie, en alle bates buite die Unie wat in besit is van of beheer word deur of wat inkomste verskaf aan persone binne die Unie.

INSAMELING EN VERSTREKKING VAN INLICHTING.

2. (1) Die Tesourie kan inligting insamel wat nodig is vir die doeleindes van die opstel van offisiële state van die Unie se internasionale betalingsbalans en sy internasionale beleggingsposisie.

(2) Die Tesourie kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* of andersins, enigeen aansoek om inligting waarvoor hy beskik en wat volgens die oordel van die Tesourie vir genoemde doeleindes nodig is, te verstrek; en enige vir genoemde doeleindes nodig is, te verstrek; en enige persoon aan wie 'n versoek van hierdie aard deur middel van 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* of andersins gerig is en wat sonder gegronde rede versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £100 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 3 maande.

(3) Vir die doeleindes van die insameling van genoemde inligting, hetsy deur die opneem van 'n sensus of andersins, kan die Tesourie al na hy raadzaam ag, by kennisgewing in die *Staatskoerant* of andersins, vorms voorskryf wat ingevul en binne 'n vasgestelde tydperk teruggestuur moet word; en enigeen van wie die Tesourie dit vereis, moet, volgens die inligting tot sy beskikking en volgens sy beste wete, die besonderhede spesifiseer in die vorms invul en verstrek in ooreenstemming met die instruksies wat daarin voorkom of daaraan geheg is.

BUSINESS CONTROLLED FROM OUTSIDE THE UNION.

3. Any business in the Union, including any branch or subsidiary or agency, which is controlled from outside the Union, shall for the purpose of these regulations, be regarded as a separate person. The manager or controller of such business in the Union shall assume the same obligations under these regulations as he would have been required to assume if the said business was independent of control from outside the Union.

4. Any person employed in carrying out the provisions of these regulations who, without lawful excuse, reveals any matter or thing pertaining to individual persons which has come to his knowledge in the course of his official duties to any person whatsoever, or suffers or permits any person to have access to any records which pertain to individual persons and which are connected with the carrying out of those provisions and are in the possession or custody of the Treasury, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

5. The Treasury may delegate the powers and functions assigned to it by these regulations to the South African Reserve Bank.

No. 703 (Union).]

[20th April, 1956.

NOTICE UNDER THE REGULATIONS CONCERNING THE INTERNATIONAL BALANCE OF PAYMENTS AND THE INTERNATIONAL INVESTMENT POSITION OF THE UNION ISSUED UNDER GOVERNMENT NOTICE No. 702 OF 20th APRIL, 1956.

Appointment of the South African Reserve Bank to Carry out Certain Functions Assigned to the Treasury.

The Minister of Finance has appointed the South African Reserve Bank to carry out any power or function assigned to the Treasury by the regulations.

BESIGHEDE WAT VAN BUITE DIE UNIE BEHEER WORD.

3. Enige besigheid in die Unie, insluitende enige of ondergeskikte maatskappy of agentskap, wat van die Unie beheer word, word, vir die doeleindes van hierdie regulasies, as 'n afsonderlike persoon beskou. Die bestuurder of kontroleur van so 'n besigheid in die Unie dieselfde verpligtings ingevolge hierdie regulasies aanvaar as wat hy sou moes aanvaar het as voornoemde besigheid onafhanklik was van beheer van buite die Unie.

4. Enige persoon wat met die uitvoering van bepalinge van hierdie regulasies belas is en sonder wettige verskoning enige saak of enigiets wat op individuele sone betrekking het en wat by die uitvoering van amppligte tot sy kennis gekom het, aan enige persoon bekend maak, of toelaat of toestemming verleen dat enige persoon insae het in enige dokument wat op individuele persone betrekking het en in verband staan met die voering van daardie bepalinge en wat in die besit bewaring is van die Tesourie, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sowel die boete as gevangenisstraf.

5. Die Tesourie kan die bevoegdhede en funksies aan hom kragtens hierdie regulasies toegewys is, aan Suid-Afrikaanse Reserwebank delegeer.

No. 703 (Unie).]

[20 April

KENNISGEWING KRAGTENS DIE REGULASIES OP UNIE SE INTERNASIONALE BETALINGSBALANS EN SY INTERNASIONALE BELEGGINGSPOSISIE. UITGEVAARDIG BY GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 702 VAN 20 APRIL 1956.

'Aanstelling van die Suid-Afrikaanse Reserwebank Funksies wat aan die Tesourie toegewys is, uit te voer.

Die Minister van Finansies het die Suid-Afrikaanse Reserwebank aangestel om die bevoegdhede of funksies wat by die regulasies aan die Tesourie toegewys is, uit voer.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 17 of 1956.)

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Section 180 of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), as amended, that the Municipal Land Rates on Erf No. 138, Omaruru, the property of Josef Grimm, have not been paid for the last 12 years.

Mr. Josef Grimm or the mortgagees Messrs. Rosemann Kronewetter and Boysen Wulff & Co., are hereby called upon to pay the arrear rates together with interest thereon, at the Municipal Office, Omaruru, within a period of three months from the 15th May, 1956.

Notice is further given that in default of payment of rates together with interest thereon the property will sold.

(No. 17 van 1956.)

Kennis geskied hiermee ooreenkomstig die bepalings van Artikel 180 van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, dat die Munisipale Grondbelasting ten opsigte van Erf 138 in die stadsgebied van Omaruru, die eiendom van Josef Grimm, vir die afgelope 12 jaar nie betaal is nie.

'n Beroep word hiermee gedoen op mnr. Josef Grimm of die verbandnemers, Mnr. Rosemann & Kronewetter en en Boysen Wulff & Cie., om die agterstallige belasting tesame met die rente daarop binne drie maande vanaf 15 Mei 1956 by die Munisipale Kantoor, Omaruru, te betaal.

By wanbetaling van die bogenoemde belasting en rente sal die eiendom verkoop word.

(No. 43 of 1956.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st March, 1956.

L. J. VOSLOO,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek,

(No. 43 van 1956.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31 Maart 1956 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. J. VOSLOO,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek,

PLAASLIKE MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — LOCAL COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
918	International Karakul Exporters (Proprietary) Limited	P.O. Box 545, Windhoek	£602	26.3.1956

ONTBIND EN VAN REGISTER GESKRAP — DISSOLVED AND REMOVED FROM REGISTER.

673	Webster & Son (Proprietary) Limited	P.O. Box 35, Walvis Bay	£5,000	8.3.1956
460	Manganese (S.W.A.) Limited	Liwinowski's Buildings, Windhoek	£45,000	5.3.1956

(No. 44 of 1956.)

TRADE MARKS.

(Unpaid renewal fees for period ending 31st March, 1956.)

No. Name Owner — Naam van Eienaar.

1199 Union Milk Products Limited of 17 City House, Harrison Street, Johannesburg.

Deeds Office/Akteskantoor,
Windhoek.

L. J. VOSLOO,
Registrar of Deeds/Registrateur van Aktes.

(No. 44 van 1956.)

HANDELSMERKE.

(Onbetaalde hernuwingsfooi vir tydperk eindigende 31 Maart 1956.)

(No. 45 of 1956.)

NOTICE.

It is hereby published for general information that the Honourable the Administrator has, in terms of Section 18 of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954), as amended, withdrawn the farms Schlucht No. 162 and Brabant No. 168 from pegging for a period of six months, i.e. up to and including the 15th day of November, 1956.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

WINDHOEK, 19.4.1956.

(No. 45 van 1956.)

KENNISGEWING.

Ter algemene inligting geskied daar hierby kennisgewing dat Sy Edede die Administrateur kragtens Artikel 18 van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), soos gewysig, die plase Schlucht No. 162 en Brabant No. 168 onttrek het van kleinafstekting tot op 15 November 1956.

P. F. HENDERSON,
Inspekteur van Mynwese.

WINDHOEK, 19.4.1956.

(No. 46 of/van 1956.)

BANKS' STATEMENT, FEBRUARY, 1956, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930,
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.
BANKEOPGAWE, FEBRUARIE 1956, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930,
DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika Cash Reserve in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Oporderbare Demand	Tyd Time	TOTAAL TOTAL	TOTAAL TOTAL	Gemunte Goud Gold coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts	
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Barclays Bank D.C.O.	4,950,903	4,807,316	629,853	10,388,072	—	38,121	631,943	12,491	3,090,534	273,800
Standard Bank of South Africa, Limited	4,385,573	708,769	602,965	5,697,307	—	30,512	480,647	5,725	2,901,642	236,731
Volkskas Beperk	663,414	354,154	70,856	1,088,424	—	11,690	70,244	612	501,474	13,403
Netherlands Bank of S.A. Ltd.	2,602	1,497	—	4,099	—	902	4,267	495	7,511	—
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	55,102	47,546	—	102,648	—	17	6,245	3,831	142,548	3,085

(No. 47 of 1956.)

In terms of Section 18 of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954), as amended, the Honourable the Administrator has, subject to existing rights, reserved the undermentioned area from pegging for salt until further notice.

AREA:

From a point on the Swakopmund Townlands border, where this border is intersected by the Swakopmund railway line, then north-east along the Windhoek-Swakopmund railway line to a point where this line is intersected by the 15° longitude, then north with 15° longitude, to its intersection with the Omaruru River, then south-west along the south bank of the Omaruru River to the Atlantic Ocean coast, then south along the Atlantic Ocean coast to the intersection of the Swakopmund Townlands boundary, then along this boundary in an easterly and southerly direction to the point of commencement.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines,

WINDHOEK, 20.4.1956.

(No. 47 van 1956.)

Kragtens Artikel 18 van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954), gewysig, het Sy Edele die Administrateur, behoudens staande regte, die ondervermelde gebied van kleimafsteking vir sout onttrek tot nadere kennisgewing.

GEBIED ONTTREK VAN KLEIMAFSTEKING:

Van 'n punt op die Swakopmund-dorpsgebied grens waar die Windhoek-Swakopmund spoorlyn die grens kruis, dan noord-ooswaarts met die Windhoek-Swakopmund spoorlyn tot waar dit 15° lengtegraad kruis, dan noord met lengtegraad tot waar dit die Omarururivier kruis, dan weswaarts met die suidelike oewer van die Omarururivier tot aan die Atlantiese Oseaan kus, en dan suid met Atlantiese Oseaan kus tot aan die Swakopmund dorpsgrens, en dan met daardie grens in 'n oostelike en suidelike rigting tot by die aanvangspunt.

P. F. HENDERSON,
Inspektuur van Mynwes,

WINDHOEK, 20.4.1956.

(No. 370 of 1956 (Union).)

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has approved the publication of the following codes of practice.

S.A.B.S.-code of practice number gebruikskodenummer	Short title/Kort titel
054—1955	Methods for the tensile testing of metallic materials/ Metodes vir die uitvoering van treksterkteoets op metaal- materiale
057—1955	Methods for bending tests on metallic materials/ Metodes vir die uitvoering van buigtoets op metaal- materiale

Copies of the relevant codes of practice are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5/- each, post free.

(No. 370 van 1956 (Union).)

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak ondergenoemde gebruikskodes deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde gepubliseer is.

Eksemplare van die betrokke gebruikskodes is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Private Bag 191, Pretoria, teen 5/- elk, posvry.

(No. 374 of 1956 (Union).)



COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

I, Francois Jean de Villiers, Chairman of the Council of the South African Bureau of Standards, duly empowered hereto by Resolution of the Council, do hereby, with the approval of the Honourable the Minister of Economic Affairs and on behalf of the said Council, declare the mark illustrated below to be the standardization mark in respect of the commodities indicated.

(No. 374 van 1956 (Unie).)

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Ek, Francois Jean de Villiers, Voorsitter van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, behoortlik deur Raadsbesluit daartoe gemagtig, verklaar hiermee, met goedkeuring van Sy Edede die Minister van Ekonomiese Sake en namens vermeldde Raad, dat die merk hieronder afgebeeld die standaardmerk vir die aangegewe handelsartikels is.

Specification Spesifikasie No.	Commodity Handelsartikel	Scope of specification Bestek van spesifikasie	Mark/Merk	Council Meeting Raadsvergadering	
				No.	Date Datum
161-1955	Low voltage porcelain insulators/ Porseleinisolatore vir gebruik by lae spannings	The specification covers porcelain insulators for use on telecommunication lines and power distribution systems at system voltages up to and including 1,000 volts between conductors/ Die spesifikasie dek porseleinisolatore vir gebruik in telekommunikasielyne en kragvoorsieningsstelsels by netspannings van tot en met 1,000 volt tussen geleiers.		103rd/ste	25.1.1955
521-1955	Hospital beds/Hospitaalbeddens	The specification covers the material and dimensional requirements for steel beds for use in hospital and medical institutions/ Die spesifikasie dek die materiaal- en afmetingsvereistes vir staalbeddens vir gebruik in hospitale en geneskundige inrigtings.		104th/ste	13.6.1955

Copies of the relevant specifications are obtainable from South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5/- each, post free.

Eksemplare van die betrokke spesifikasies, waarin volle besonderhede verstrekk word, is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, teen 5/- elk, posvry.

F. J. DE VILLIERS,
Chairman/Voorsitter.

TENDERS.

(No. 10 of 1956.)

**S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.**

Tenders are invited for the erection and completion of 5 Houses, Tsumeb.

Copies of the tender documents may be inspected at offices of the Senior Inspector of Works, Otjivarongo, Clerk of Works, Grootfontein, and the Architect, Government Buildings (Room 150), Windhoek. Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

On payment of a deposit of £10.10.0, either in cash or bank-initialled cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a bona fide tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 512/56" must be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than 25th May, 1956, at 11 a.m.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

(No. 10 van 1956.)

**S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.**

Tenders word ingewag vir die oprigting van 5 Huise, Tsumeb.

Afskrifte van die tenderdokumente sal ter insae lê in die kantore van die Senior Inspekteur van Werke, Otjivarongo, die Klerk van Werke, Grootfontein, en die Argitek, Regeringsgebou (Kamer 150), Windhoek. Kontrakteurs word aangeraai om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om uitreiking van afskrifte gedoen word.

Ten betaling van 'n deposito van £10.10.0 (kontant of tjek deur 'n bank gearatle) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n bona fide tender ingesluit word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbeorg word vir die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders op die amptelike tendervorm en in 'n verselde kovert met die opskrif "Tender No. 512/56" moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 25 Mei 1956, om 11 v.m.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrekk word nie.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 10, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (a) of Ordinance No. 17 of 1953, that a petition according to law has been lodged with me that a Public Road be proclaimed on a point on Main Road No. 55 near the homestead on the farm Haakdoorn No. 300, generally northwards in the district of Gobabis, via Haakdoorn No. 300, Koedoekloof No. 475, Zeld No. 466, thence generally northeastwards to connect with District Road No. 1602.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at GOBABIS.

Interested persons may lodge their objections to the above road in writing with me within 2 months of publication hereof.

F. R. KOCH,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board,
GOBABIS.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOBRANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die volgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer Regeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al Sekretaris goedvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die teerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetaadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanvaarding of verdediging van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die skrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verskryf deur die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele plase van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die verband met oordele persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekenings, wat ter insae lê, word teen 12s. boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (a) van Ordinance No. 17 van 1953 dat 'n wettige petitie by my ingedien is dat 'n Publieke Pad geproklameer word vanaf 'n punt op Grootpad No. 55 naby die opstal op Haakdoorn No. 300 algemeen noordwaarts in die distrik van Gobabis oor die plase Haakdoorn No. 300, Koedoekloof No. 475, Zeld No. 466, vandaar algemeen noordwaarts om aan te sluit met Distrikspad No. 1602.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad mag by die kantoer van die Magistraat te GOBABIS gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen bovermet pad skrifteelk by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

F. R. KOCH,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraad,
GOBABIS.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGEDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogete bely word—aan die bloederwante van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogete, sons die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Estate Consolidated Number van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting convened for election of Byeenkoms bely vir verkiesing van
	Surname	Christian Name		Datum en Plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	
	Naam van Oorledene	Voornaam					
116/1956	Kreft	Herrmann	Farmer	27.2.1956, Windhoek	4.5.1956, 10 a.m.	Otjiwarongo	Executor Dative
117/1956	Geldenhuis	Barnett Frederick	Farmer	22.12.1955, Bethanie	2.5.1956, 10 a.m.	Bethanie	Executor Dative
111/1956	Mazoureck	Paul Emil	Tuiner	25.3.1956, Windhoek	2.5.1956	Windhoek	Eksekuteur Datief
112/1956	Kleingeldt	Daniel	Motorwerk-tuigkundige	22.2.1956, Tsumeb	8.5.1956	Windhoek	Eksekuteur Datief
125/1956	Louw	Frederick Petrus	Railway Employee	3.1.1956, Okahandja	4.5.1956, 11 a.m.	Okahandja	Executor Dative

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Gobabis deems it desirable that Public Road No. 1782 be closed and the following Public Road be proclaimed: From Main Road No. 39 the farm Hoasch No. 27 generally westwards in the district Gobabis to connect with District Road No. 1785 on the farm Springbokpan No. 534, via the farms Georgia No. 28, passing south of the homestead and south of the koppie near the homestead, Portion 1 called G.E. 5 of Georgia No. 28 and West Georgia No. 536.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at GOBABIS.

Interested persons may lodge their objection to the above road writing with me within 2 months of publication hereof.

F. R. KOCH,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board,
GOBABIS.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Padraad Gobabis dit nodig ag dat Publieke Pad No. 1782 gesluit word en dat die volgende Publieke Pad geproklameer word: Vanaf Grootpad No. 39 op die plaas Hoasch No. 27 algemeen weswaarts in die distrik Gobabis om aan te sluit by Distrikpad No. 1785 op die plaas Springbokpan No. 534 oor die plase Georgia No. 28, ten suide van die opstal en ten suide van die klipkoppie naby die opstal, Gedeelte G.E. 5 van Georgia No. 28 en Wes Georgia No. 536.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te GOBABIS gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen bovermelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

F. R. KOCH,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraad,
GOBABIS.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Gobabis deems it desirable that a Public Road be proclaimed from a point on Trank Road No. 6 on Lucia No. 312 generally northwards, eastwards and northeastwards in the district of Gobabis to a point near the homestead on the farm Sandkraal No. 595 via the southern portion of Ninette No. 391 passing near the homestead.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at GOBABIS.

Interested persons may lodge their objection to the above road writing with me within 2 months of publication hereof.

F. R. KOCH,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board,
GOBABIS.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Padraad Gobabis dit nodig ag dat 'n Publieke Pad g-proklameer word vanaf 'n punt op Trank Road No. 6 op die plaas Lucia No. 312, algemeen noord- ooswaarts en noordooswaarts in die distrik van Gobabis waarts, ooswaarts en noordooswaarts op die plaas Sandkraal No. 595 oor na 'n punt naby die opstal op die plaas Sandkraal No. 595 oor die suidelike gedeelte van Ninette No. 391, verby die opstal.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te GOBABIS gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen bovermelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

F. R. KOCH,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraad,
GOBABIS.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings at Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *seventien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. P. A. SCHOEMAN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
571	Gerrie Johan Vermeulen, Assurance Agent van Windhoek, voorn Algemene Handelaar, Gobabis	23.3.1956	Hoë Hof van S.W.A.	Woensdag	16.5.1956	10 v.m.	Windhoek
572	Pieter Willem Spangenberg, Algemene Handelaar van Windhoek	5.4.1956	Hoë Hof van S.W.A.	Woensdag	16.5.1956	10 v.m.	Windhoek
INS. 573	Petrus Andries Le Roux, Farmer, Speculator and Butcher	20.4.1956	High Court of S.W.A.	Friday	11.5.1956	10 a.m.	Windhoek

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Gobabis deems it desirable that Public Road No. 1659 be closed and that the following Public Road be proclaimed:—

From District Road No. 1668 near the outpost on farm No. 425, northwards in the district of Gobabis, to the homestead on farm No. 425, thence generally east-northeastwards and north-eastwards via farm No. 425 and Greatrex No. 417 to connect with Main Road No. 56 near the homestead on lastmentioned farm.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at GOBABIS.

Interested persons may lodge their objection to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

F. R. KOCH,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board.
GOBABIS.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 25 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Gobabis deems it desirable that—

(1) Public Road No. 1712 be extended from the farm Donkerbos No. 350 generally northwards in the district of Gobabis to connect with Public Road No. 1710 near the homestead on the farm Karolinhof No. 269 via the farms No. 351 and Hartebesfontein No. 352;

(2) Public Road No. 1714 be extended from the homestead on farm Hartebesfontein No. 352 generally northwards in the district of Gobabis via the farm Hartebesfontein No. 352, to connect with Public Road No. 1712 (as extended) near the northwestern boundary of lastmentioned farm.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at GOBABIS.

Interested persons may lodge their objection to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

F. R. KOCH,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board.
GOBABIS.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Padraad Gobabis dit noodig ag dat Publieke Pad No. 1659 gesluit word en dat die volgende Publieke Pad geproklameer word:—

Vanaf Distrikspad No. 1668 naby die pos op plaas 425 noordwaarts in die distrik van Gobabis na die opstal op plaas vandaar algemeen oos-noordooswaarts en noordooswaarts oor plaas No. 425 en Greatrex No. 417 om aan te sluit by Grooep No. 56 naby die opstal op laasgenoemde plaas.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paase aandui mag by die kantoor van die Magistraat te GOBABIS gesien

Belanghebbende persone mag hulle besware teen bovermelde paase skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

F. R. KOCH,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraad,
GOBABIS.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 25 (1) (c) Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Padraad Gobabis dit ag dat—

(1) Publieke Pad No. 1712 verleng word vanaf die plaas Donkerbos No. 350, algemeen noordooswaarts in die distrik Gobabis om aan te sluit by Publieke Pad No. 1710 naby opstal op die plaas Karolinhof No. 269 oor die No. 351 en Hartebesfontein No. 352;

(2) Publieke Pad No. 1714 verleng word vanaf die opstal die plaas Hartebesfontein No. 352 algemeen noordooswaarts in die distrik van Gobabis oor die plaas Hartebesfontein No. 352 om aan te sluit by Publieke Pad No. 1712 (as verleng) naby die noordwestelike grens van genoemde plaas.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paase aandui mag by die kantoor van die Magistraat te GOBABIS gesien

Belanghebbende persone mag hulle besware teen bovermelde paase skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

F. R. KOCH,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraad,
GOBABIS.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
125/1955	Karl Hermann Friedhelm Nitsche	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agent for Executrix Testamentary.
142/1955	Johannes Jacobus Opperman, en oorlewende eggenote Hendrina Fransina Opperman (gebore van der Merve)	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	Die Standard Bank van S.A. Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
144/1955	Gustav (Karl Heinrich) Rosemann	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Karibib	A. von Goldammer and A. J. Simkovsky, Joint Executors, c/o A. J. Simkovsky, Box 8, Karibib.
165/1955	Elizabeth Franciska Jeske (born Dennewill), Widow of "Otjumue-Ost", district Omaruru	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of S.A. Ltd., Trustee Department, P.O. Box 1835, Windhoek.
222/1955	Joseph Westermayer, and surviving spouse Elisabetha Westermayer (born Risser)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agent for Executrix Testamentary.
273/1955	Heinrich Franz Husfeld	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Maltahobe	Thomas Francois Theron Uys, p/a Die Standard Bank van S.A. Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Eksekuteur Datief.
287/1955	Hendrik Bastiaan Erlank, van Swakopmund	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Swakopmund	Die Standard Bank van S.A. Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.
311/1955	Erich Waldemar Ruetz (also known as Waldemar Erich Ruetz)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agent for Executrix Testamentary.
320/1954	Bruno Emil Arthur Gaus	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
327/1955	Julie Ruppig, also known as Julie Ringeisen (formerly Ringeisen, born Rösch)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
152/1954	Alice Clara Block	Amended Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		J. Orman, P.O. Box 26, Windhoek.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lew en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agnt
294/1955	Alfred Eduard Otto Steckel	Swakopmund	30 days	G. A. O. Steckel, c/o Halse & M. R. Orman, P.O. Box 25, Swakopmund.
300/1955	Wilhelm Carl Dirsuweit	Swakopmund	30 days	L. H. Dirsuweit, c/o Halse & M. R. Orman, P.O. Box 25, Swakopmund.
338/1955	Karl Georg Christian Dörgerloh	Omaruru	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 1835, Windhoek.
7/1956	Henry Peter Johnson	Farm Navarre, P.O. Welwitschia	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 1835, Windhoek.
55/1956	Margarete Clara Luise Clementine Schimmelfennig, born Weber	Thüringen, Germany	21 days	R. P. Fröhlich, c/o Ohlthaver & List, Trust Co. (Pty.) Ltd., P.O. Box 16, Windhoek.
65/1956	Martha Elizabeth Schulz, born Häckel	Windhoek	21 days	John Gay Quarumby, Executor Dative, c/o Quarumby & M. R. Orman, P.O. Box 937, Windhoek.
79/1956	Adriana Jacoba Viviers (gebore Mostert)	Plaas 335, Gochas, distr. Gibeon	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk., Trustee-Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
82/1956	Adolf Langberg	P.O. Box 170, Windhoek	30 days	Erna Ruck, Executrix Dative, c/o Keller & Neuhaus, P.O. Box 156, Windhoek.
90/1956	Heinz Paul August Gobde	Windhoek, Declared killed in action at Stalingrad	30 days	R. A. Schaaf, P.O. Box 864, Windhoek.
93/1956	Daniel Nicolaas Ellis, wat op 29 Februarie 1956 oorled is, en sy oorlewende eggenote Johanna Christina Ellis	Kalwerhok, distr. Gibeon	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk., (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Tak Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
104/1956	Karl Friedrich Wilhelm Beuershausen	Luderitz	30 days from 3.5.1956	Christina Barbara Maria Erichsen, c/o Arnold Weiss, P.O. Box 59, Luderitz.
108/1956	Margaretha Johanna du Preez		30 dae	H. S. Prinsloo, Eureka Boedelkamer, Posbus 1695, Windhoek.
115/1956	Karl Hurth (also known as Carl Hurth) and his surviving spouse Klara Mechthilde Hurth (born Stinn)	House 813, Tsumeb	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 1835, Windhoek.
121/1956	Gustav Alfred Böttger	Klein Windhoek	30 days	Barclays Bank D.C.O. (Registered Commercial Bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, Box 1835, Windhoek.
72/1956	Stephanus Gildenhuys	Osnia, Grootfontein	30 days	P. R. van der Made, Agent for Executrix Testamentary, P.O. Box 93, Omaruru.
102/1956	Richard Wohl	Gibeon	30 dae vanaf 3.5.1956	B. J. van Zyl, Prokureur vir die Eksekutrieuse Testamentêr, Posbus 13, Mariental.
118/1956	Louis Albert Potthast		30 days	L. F. H. Luchl, Executor, c/o Dr. Hirschkorn & Miller, Volkskasgebou, Kaiser Street, P.O. Box 53, Windhoek.

119/1956	Heinrich Paul Geister, wat op 12.4.1956 te Port Elizabeth oorlede is	Windhoek	30 days	The Standard Bank of S.A. Ltd., (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agents for Executrix Testamentary.
124/1956	Wilhelm Karf Adolf Eichhoff, who died on the 10th March, 1956	Farm Okamatangara, district Otjiwarongo	30 days	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agents for Executor Testamentary.
24/1955	August Engelbrecht Wulff	Germany	30 days	C. R. C. Fisher, Executor, Justizrat Dr. Albert Stark, P.O. Box 37, Windhoek.
110/1956	Anje Labuschagne, en nagelate eggenote Casper Jan Harm Labuschagne, 'n Boer	Rooibult, Dist. Gobabis	30 dae	Volkskas Beperk, Geregistreerde Handelsbank, Bondel- en Trustafdeling, v. d. Waltstraat 229, Posbus 578, Telefoon 2-2433, Pretoria (Suidwes-Afrika).

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

TENDER No. S.W.A. 95.

NOTICE TO BUILDING CONTRACTORS: REST ROOM BUILDING.

Tenders are invited for the erection and completion of a Room Building at Karasburg, South West Africa.

Tender documents may be inspected at the office of the System Manager, Windhoek, and the office of the District Engineer, Upington. On payment of a deposit of £2.20 (two pence) a copy of the Tender Forms, Specification and Drawings be obtained from the abovementioned offices.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railways Tender Board, as directed in the "Notice to Contractors" embodied in the tender documents.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Friday, 25th May, 1956.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, will any reasons be assigned for the rejection of a tender.

D. H. C. DU PLESSIS,
General Manager.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

TENDER No. S.W.A. 95.

KENNISGEWING AAN BOUAAANEMERS: RUSKAAMERGEBOU.

Tenders word ingewag vir die bou en voltooi van 'n Ruskaamergebou op Karasburg, Suidwes-Afrika.

Die tenderdokumente lê ter insae in die kantoor van die Afdelingsbestuurder, Windhoek, en die kantoor van die Distriksingenieur, Upington. Teen 'n deposito van £2.20 (twee pence) kan 'n afskrif van die tendervorms, spesifikasie en tekeninge van voormelde kantore verkry word.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorwê, soos aangetoen in die Kennisgewing aan Aannemers wat in die tenderdokumente vervat is.

Hierdie tender sluit stip om 9 v.m. op Vrydag, 25 Mei 1956.

Die laagste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie, en ook word geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek nie.

D. H. C. DU PLESSIS,
Hoofbestuurder.

ROADS BOARD, GROOTFONTEIN.

Pursuant to section 26 (4) of Ordinance No. 17 of 1953 notice hereby given that the Roads Board has in terms of section 26 (1) (a) received a proposal for the deproclamation of that portion of Public Road No. 2815 from the homestead on farm Vergenoeg No. 924 to farm Nurugas No. 923 and the proclama-tion of a Public Road from the homestead on farm Vergenoeg 924 in a north-westerly direction to connect with Main Road 74 on farm Abendruhe No. 913.

Interested persons shall lodge their objections in writing with undersigned within two months of publication of this notice.

A. F. MAASDORP,
Actg. Magistrate.
(Chairman: Roads Board).

GROOTFONTEIN,
20th March, 1956.

ROADS BOARD, GROOTFONTEIN.

Pursuant to section 26 (4) of Ordinance No. 17 of 1953 notice hereby given that the Roads Board has in terms of section 26 (1) (c) proposed the deproclamation of that portion of District Road No. 2818 from the homestead on farm Sus No. 276 to farm Maanlig No. 904 and the proclamation of a District Road from the homestead on farm Sus No. 276 in a northerly direction over the farm Klingenberg Ost No. 274 to intersect Public Road No. 3018 on the lastmentioned farm, and then generally eastwards over the farms Klingenberg Ost No. 274, Guntas No. 272, Lecun's No. 895, Langlaagte No. 896, Ontevrede No. 898, Geduld No. 899, Noverby No. 900, Soverby No. 901, Moedhou No. 902, Soop No. 903, to the homestead on farm Maanlig No. 904, district Grootfontein.

Interested persons shall lodge their objections in writing with the undersigned within two months of publication of this notice.

A. F. MAASDORP,
Actg. Magistrate.
(Chairman: Roads Board).

GROOTFONTEIN,
20th March, 1956.

PADRAAD, GROOTFONTEIN.

Kragtens artikel 26 (4) van Ordonnansie No. 17 van 1953 geskied Kennisgewing hiermee dat die Padraad ingevolge artikel 26 (1) (a) 'n voorstel ontvang het dat die gedeelte van Publieke Pad No. 2815 vanaf die opstal op plaas Vergenoeg No. 924 na die plaas Nurugas No. 923 gesluit word en dat 'n Publieke Pad vanaf die opstal op plaas Vergenoeg No. 924 oor die plaas Vergenoeg No. 921 in 'n noordwestelike rigting om aan te sluit by Grootpad No. 74 op die plaas Abendruhe No. 913, distrik Grootfontein, geproklameer word.

Belanghebbende persone moet hulle besware skriftelik binne twee maande vanaf datum van publikasie hiervan by ondergetekende indien.

A. F. MAASDORP,
Wde. Magistraat.
(Voorsitter: Padraad).

GROOTFONTEIN,
20 Maart 1956.

PADRAAD, GROOTFONTEIN.

Kragtens artikel 26 (4) van Ordonnansie No. 17 van 1953 geskied Kennisgewing hiermee dat die Padraad ingevolge artikel 26 (1) (c) voorstel dat die gedeelte van Distrikspad No. 2818 vanaf die opstal op plaas Sus No. 276 tot op plaas Maanlig No. 904 gesluit word en dat 'n Distrikspad vanaf die opstal op plaas Sus No. 276 in 'n noordelike rigting oor plaas Klingenberg Ost No. 274 tot waar dit Publieke Pad No. 3018 kruis op plaas genoemde plaas en dan algemeen in 'n oostelike rigting oor plaas Klingenberg Ost No. 274, Guntas No. 272, Lecun's No. 895, Langlaagte No. 896, Ontevrede No. 898, Geduld No. 899, Nuwe-Noverby No. 900, Soverby No. 901, Moedhou No. 902, Soop No. 903 tot by die opstal op plaas Maanlig No. 904, distrik Grootfontein, geproklameer word.

Belanghebbende persone moet hulle besware skriftelik binne twee maande vanaf datum van publikasie hiervan by ondergetekende

A. F. MAASDORP,
Wde. Magistraat.
(Voorsitter: Padraad).

GROOTFONTEIN,
20 Maart 1956.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

SALE IN EXECUTION.

In the matter between—

O.V.S. NYWERHEDE BEPERK, Plaintiffs,
and
S. P. HOUGH, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa, O.F.S. Provincial Division, in the above matter a sale will be held in front of the Office of the Magistrate of Mariental on Saturday the 19th day of May, 1956, at 10 a.m., of the undermentioned property of the Defendant:—

"Certain remaining extent of the Farm AMADAB No. 159, Registration Division "R", situate in the District of GIBEON, in extent 2783 hectares, 7 ares, 69 square metres."

The following improvements are stated to be on the property but nothing is guaranteed:—

1. A 9 roomed dwelling house constructed of stone and cement-stone under a corrugated iron roof.
2. Outbuildings consisting of a Rondavel, a 4 roomed shop building, a Garage and a shed.
3. 3 Boreholes with windmills, dams and drinking troughs.
4. The Property is completely fenced in with two inside camps.

CONDITIONS OF SALE: These may be inspected at the Office of the Sheriff of South West Africa, High Court Building, Windhoek, the Office of the Magistrate, Mariental, and the Office of the Auctioneer.

AUCTIONEER: Mr. B. J. van Zyl, P.O. Box 13, Mariental,
G. J. VOSLOO,
Sheriff of South West Afrika.

High Court,
WINDHOEK,
11th April, 1956.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

SALE OF ERVEN.

The following erven, situate in the Municipal area of Luderitz, will be offered for sale by public auction at the Municipal Office at 10 a.m. on Friday, 18th May, 1956:—

Erf No.	Area.
149	1202 sqm.
167	1283 sqm.
260	588 sqm.
261	131 sqm.
263	553 sqm.

K. R. La COCK,
Town Clerk

LUDERITZ, 10.4.1956.

NOTICE.

In terms of Section 53 of Ordinance 26 of 1954, as amended, it is hereby notified that Mr. H. J. Bitter of P.O. Box 234, Swakopmund, has abandoned his right, title and interest in the Mining area BITTER 1 registered in his name and situate at farm Kap Cross No. 143, as from the date of publication hereof in the Official Gazette.

The area being situated within a reserved area all mineral rights will revert to the Administration.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

WINDHOEK, April 1956.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication of this notice application will be made to the Magistrate Windhoek for the transfer of the General Dealer and Motor Garage Licences held by GRUETTEMAYERS SERVICE STATION to TARGET TYRE RETREADING COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED in respect of the General Dealer and Motor Garage business carried on on Erf No. 292 A, Windhoek, under the style of Gruettemeyers Service Station which the said Target Tyre Retreading Company (Proprietary) Limited will conduct for their own account.

Dated at Windhoek this 24th day of April, 1956.

J. ORMAN,
Attorney for the Parties.

P.O. Box 26,
WINDHOEK.

IN DIE HOË HOF VAN SUIDWES-AFRIKA.

VERKOPING IN EKSEKUSIE.

In die saak van—

O.V.S. NYWERHEDE BEPERK, Eisers,
en
S. P. HOUGH, Verweerder.

Ter tenuitvoerlegging van 'n vonnis van die Hooggereguleerde van Suid-Afrika, Oranje Vrystaat Provinsiale Afdeling, gemelde saak, sal 'n verkoping van die ondervermelde eiendoms van die Verweerder voor die Kantoer van die Magistraat Mariental plaasvind op Saterdag, die 19de dag van Mei om 10 uur v.m.:—

„Sekere resterende gedeelte van die plaas AMADAB No. Registrasie-Afdeling „R“, geleë in die Distrik GIBEON, 2788 hektare, 7 are en 69 vierkante meters.”

Dit word beweer dat die volgende verbeterings op die eiendoms bestaan, dog niks word gewaarborg nie:—

1. Woonhuis van 9 vertrekke, gebou van klip en steenstene onder sinkdak.
2. Buitegeboue bestaande uit 'n Rondawel, winkel-gebou 4 vertrekke, Garage en afdak.
3. 3 Boorgate met windpompe, damme en drinkbakke.
4. Die eiendom is geheel omhein met twee binnekampe.

VOORWAARDES VAN VERKOOP: Hierdie lê ter insae die Kantoer van die Balju van Suidwes-Afrika, Hoë Hof Windhoek, die Kantoer van die Magistraat, Mariental, Kantoer van die Afslaer.

AFSLAER: Mnr. B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental.

G. J. VOSLOO,
Balju van Suidwes-Afrika.

Hothof,
WINDHOEK,
11 April 1956.

MUNISIPALITEIT LUDERITZ

VERKOOP VAN ERWE.

Die volgende erwe, geleë in die Munisipale gebied van Luderitz sal om 10 v.m. op Vrydag, 18 Mei 1956, by die Munisipale Kantoer te koop aangebied word:—

Erf No.	Grootte.
149	1202 vk.m.
167	1283 vk.m.
260	588 vk.m.
261	131 vk.m.
263	553 vk.m.

K. R. La COCK,
Stadsreks.

LUDERITZ, 10.4.1956.

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP.

SKUTVERKOPING.

Tensy vroër gelos sal die volgende diere per publieke by die Skutkrale verkoop word op Woensdag, 9 Mei 1956, 10 uur v.m.:—

Getal.	Soort.	Geslag.	Kleur.	Ouderdom.	Merk.
1	Donkie	Merric	Vaal	5 Jaar	Altwee ore Brand op nek
1	Donkie	Merric	Vaal	2 Jaar	Geen merke.

Ge skut deur Veldweg op 21 Maart 1956.

J. D. PIENAAR,
Skutmeester.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te Grootfontein vir die oordrag van die Algemene Handelaars-lisensie tans gebou deur CORNELIS JOHANNES HUSSELMANN aan BEATRICE PENDRIL ROOTMAN (gebore Heather) en JEANNE SMITH (gebore Steenkamp, voorheen Sayman), wie besigheid sal onder die naam van „Noordelike Elektriese Werke" op eie rekening op dieselfde persoon, te wete te Erf No. 37, Grootfontein, in die distrik van Grootfontein.

Gedateer te Grootfontein, hierdie 16de dag van April, 1956.

Posbus 43,
GROOTFONTEIN.

MICHAEL & GERTENBACH

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (4) of Ordinance 17 of 1953 that the Chief Roads Engineer deems it desirable

- (a) close District Road No. 1423 from District Road No. 2107 on Portion B of Nuhumis No. 37 to Gammams School, and
- (b) proclaim a District Road from Portion B of Town and Townlands to Gammams School, all in the district of Windhoek.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Chief Roads Engineer at Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

J. M. LOOPUYT,
Chief Roads Engineer,
Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof application will be made to the Magistrate of Windhoek, for the transfer of the General Dealers Licence, presently held by the SOUTH WEST AGENCY COMPANY, trading under the style of "South West Agency Company", in respect of the premises situate on Erf 127, Kaiser Street, Municipality and District of Windhoek, to SOUTH WEST AGENCY COMPANY (PTY.) LTD., who will carry on business under the style of "South West Agency Company (Pty.)" on the same premises.

H. J. VON GOSSLER,
Secretary.

Box 217,
Erfed Buildings,
Kaiser Street,
WINDHOEK.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

Before the Honourable Mr. Justice Claassen, in Chambers.
WINDHOEK, the 23rd April, 1956.

the matter between—

J. W. JAGGER & COMPANY LIMITED, Applicants

and

HANTAM WINKEL (PTY.) LIMITED, Respondents.

Upon the motion of Mr. S. Frank, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition and other documents filed record—

IT IS ORDERED,

That the estate of the Respondent Company be, and it is, hereby placed under Provisional winding up order in the hands of the Master of the High Court.

IT IS FURTHER ORDERED,

That a rule nisi do hereby issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 25th May, 1956, why the Estate of the Respondent shall not finally be wound for the benefits of Creditors.

IT IS FURTHER ORDERED,

That service of this rule be effected on the Company at its registered Office and by one publication in the "Official Gazette" and "The Windhoek Advertiser".

BY THE COURT:

G. J. VOSLOO,
Registrar.

Lorentz & Bone.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (4) van Ordonnansie No. 17 van 1953, dat die Hoofpadingenieur dit nodig ag om—

- (a) Distrikspad No. 1423 vanaf Distrikspad No. 2107 op Gedeele B van Nuhumis No. 37 tot by Gammams Skool te sluit, en
- (b) 'n Distrikspad vanaf Gedeele B van Dorp en Dorpsgebied tot by Gammams Skool te proklameer, almal in die distrik van Windhoek.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paasie aandui mag by die kantoor van die Hoofpadingenieur te Windhoek gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen bovermelde paasie skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

J. M. LOOPUYT,
Hoofpadingenieur,
Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that Mr. JABEZ JULIUS EDWARD KING, trading under the firm and style of JOHANNESBURG OUTFITTING STORE, at Erf No. 5, in Thal Street, Luderitz, is giving up business and intends to transfer his General Dealers Licence and Patent and Proprietary Medicines Licence to SIGFRID ALEXANDER JUENGST who intends to carry on business on the said premises under the firm and style of JOHANNES MUELLER (SUCCESSOR); S. A. JUENGST, and that fourteen days after publication hereof application will be made on behalf of the said S. A. JUENGST to the Licensing Court for the District of Luderitz for a General Dealers Licence and Patent and Proprietary Medicines Licence, to be granted to him in respect of the said business.

Dated at Luderitz, this the 10th day of April, 1956.

ARNOLD WEISS,
Attorney for the Parties.

OVENSTONE SOUTH WEST INVESTMENTS LIMITED.
DIVIDEND No. 5.

Notice is hereby given that an Interim Dividend of 7½% on account of the twelve months ending 30th June, 1956, has been declared and will be paid on or about 4th June, 1956, to shareholders registered in the books of the Company at the close of business on 19th May, 1956.

In terms of the Income Tax Ordinance of 1942 of South West Africa (as amended) the Non-Resident Shareholders' Tax of 6½% will be deducted by the Company from dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside the Territory of South West Africa.

The Share Transfer Register of the Company will be closed from 21st May to 2nd June, 1956, both days inclusive.

By Order of the Board:

THE CAPE TOWN INVESTMENT CO. LIMITED,
Transfer Secretaries.

102 St. George's Street,
CAPE TOWN,
27th April, 1956.

VERLORE AKTE VAN HUURKONTRAK.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen om 'n gesertifiseerde afskrif van HUURKONTRAK No. 285/1928, gedateer 10 Desember 1928 en geregistreer op 12 Desember 1928, aangegaan deur en tussen NICOLAAS JACOBUS WAGNER in sy hoedanigheid as Hoof Amptenaar van die Afdeling Lande aan die eenkant, en HERMAN ARNOLD LENSING aan die anderkant, ten aansien van Sekere Plaas YAKANDANAH No. 77, Registrasie Afdeling L, geleë in die distrik Golsabis, groot 5023 hektare, 39 are, 62 vierkantmeters.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te doen by die Registrateur van Aktes te Windhoek, binne vyf (5) weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek hierdie 17de April 1956.

DR. W. H. WEDER,
Prokureur vir Applikant.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikaat kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en sub-regulasie (2) van regulasie twee gepubliseer. Skriftelike versoë (in duplikaat) tot ondersteuning of teenstryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike regier word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 14. A. Andres, Okahandja. Wysiging/Amendment. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere en passasiere/Goods and passengers.
 Z Tussen Okahandja en plase/Between Okahandja and farms: Oukompaneno en/and Okanjette 208.
 X E. 944. J. J. Folkus, Usakos. Nuut/New. 2 voertuie/Vehicles. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere/Goods.
 Z Binne die munisipale gebied van Usakos./Within the municipal area of Usakos.
 X E. 1990. J. P. du Buisson, Guchab. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Pale en melies/Poles and mealies.
 Z Binne 'n omtrek van 40 myl vanaf Otavi poskantoor op voorwaarde dat geen verkeer tussen twee of meer punte wat 'n gereelde padmotordiens bedien word op- of afgelaai mag word nie./Within a radius of 40 miles from Otavi office provided that no traffic be picked up or set down between two or more points served by a regular motor service.
 X E. 1989. E. J. Viviers, Walvisbaai. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Nie meer dan 5 Blanke passasiere en hul persoonlike besittings./Not more than 5 European passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne 30 myl omtrek vanaf Walvisbaai poskantoor./Within 30 miles radius from Walvis Bay post office.
 (2) Toevallige ritte buite gebied Z1./Casual trips outside area Z1.
 X E. 136. C. J. Pieters, Windhoek. Bykomende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere/Goods.
 Z Tussen punte binne Windhoek magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within magisterial district of Windhoek and the nearest railway station, siding or bushalt.
 X E. 1205. K. H. W. Blum, Okahandja. Oordrag vanaf/Transfer from J. A. Lubbe. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y (1) Goedere en passasiere/Goods and passengers.
 (2) Sand, gruis en klip./Sand, gravel and stone.
 Z (1) Tussen Okahandja en die volgende plase/Between Okahandja and the following farms: Harmonie, Alarona, Alfa, Palona, Omuramba, Cox Montis, Erutivlei, Okamahapu, Onjo, Otjongo, Okatjetjwanbo, Otjimbuku, Ombukombapa, Omatsela, Otjisondu, Eendrag, Eureka, Houmoed, Otjikongo, Siegerland, Hollywood, Oparakane, Otjepoto, Okaratus, Dearys, Eden, Lusthof en/and Dankbaar.
 (2) Tussen Okahandja en Otjisondu oor Huttenheim./Between Okahandja and Otjisondu via Huttenheim.
 (3) Binne Okahandja munisipale gebied./Within Okahandja municipal area.
 X E. 1119. D. J. Moller, Karasburg. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere/Goods.
 Z Tussen punte binne Warmbad magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within magisterial district of Warmbad and the nearest railway station, siding or bushalt.
 X E. 1986. A. P. Coetzee, Gohabis. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Goedere/Goods.
 Z Tussen punte binne Gohabis magistraatsdistrik en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within magisterial district of Gohabis and the nearest railway station, siding or bushalt.
 X E. 1984. M. A. Reis, Walvisbaai. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Nie meer dan 5 Blanke passasiere en hul persoonlike besittings./Not more than 5 European passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne 30 myl omtrek vanaf Walvisbaai poskantoor./Within 30 miles radius from Walvis Bay post office.
 (2) Toevallige ritte buite gebied Z1./Casual trips outside area Z1.
 X E. 37. P. J. Steyn, Otavi. Wysiging en twee bykomende voertuie/Amendment and two additional vehicles. Geldig Valid until 31.12.1956.
 Y (1) Vars melk, room en kasein./Fresh milk, cream and caseine.
 (2) Goedere/Goods.
 Z (1) Binne 50 myl omtrek vanaf Otavi op voorwaarde dat geen verkeer tussen twee of meer punte wat deur 'n gereelde padmotordiens bedien word op- of afgelaai word nie./Within a 50 miles radius from Otavi post office provided that traffic be picked up or set down between two or more points served by a regular road motor service.
 (2) Tussen punte binne 'n omtrek van 40 myl vanaf Otavi poskantoor en die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Between points within a radius of 40 miles from Otavi post office and the nearest railway station, siding or bushalt.
 X E. 1988. G. J. Flusk, Walvisbaai. Nuut/New. 1 Voertuig/Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1956.
 Y Nie meer dan 5 Nie-Blanke passasiere en hul persoonlike besittings./Not more than 5 Non-European passengers and personal effects.
 Z (1) Binne 30 myl omtrek vanaf Walvisbaai poskantoor./Within 30 miles radius from Walvis Bay post office.
 (2) Toevallige ritte buite gebied Z1./Casual trips outside area Z1.

Local Road Transportation Board,
Windhoek.J. J. VORSTER,
Sekretaris/Secretary.